

# 添付資料

- 1 日本側・チュニジア側投入実績一覧

日本側/相手国投入実績一覧表

細目	平成11年度 第3四半期																									
	98年			99年			2000年			2001年																
予算年	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7		
専門家派遣	長期専門家 江藤誠一 8/1 リーダー 教育行政																									
	榎裕己 8/1 沿岸漁業																									
	藤井豊 8/1 調整員																									
	短期専門家 中村義彦 3/8-4/1 教育訓練/教育																									
	寺島二三夫 船舶機関 鈴木敬一 漁獲物処理												6/6													
機材	機材供与	本邦調達:9779千円 視聴覚機器(ビデオプロジェクター、実物投影機 OHP デジタルカメラ) 航海訓練機器 浸炭焼入炉 窒化熱処理炉 バッテリーウインチ等 現地調達:45980千円 工作機械 船舶エンジン実機 実習用教育機材、パソコン等																								
	繰越																									
	携行機材	パソコン																								

6-2 研修受入、現地活動費、相手国投入実績、その他

細目	98年				99年				2000年				2001年										
	8	9	10	11	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7
Chedly Baccar 水産教育行政																							
Mohamed Ben Khedhija 水産教育管理																							
Lotfi GHOZZI 水産教育訓練運営																							
Seghair SAGROUNI 水産教育訓練運営																							
Seghair Mongi 沿岸漁業魚(航海計器)																							
<b>現地業務費</b>					一般現地業務費 2699千円				一般現地業務費 4700千円				技術交換費 501千円										
<b>相手国側 投入実績</b>					C/P 4名 専門家執務室整備オフィス 家具 電気 運転手55000DT				C/P 8名 専門家事務家具 電気 運転手 実習室改修/増設 延滞創業用への訓練船改修														
<b>調査団</b>					PJ指導 4名 3/3-3/13																		
<b>リーダー会議</b>					江藤誠一 東京 2/1-2/12																		
<b>調整員会議</b>					藤井豊 ロンドン 10/29-10/23																		
<b>国内会議</b>																							

## 2 C/P配置一覽

7 C/P 配置位置一覽表 (調整員 藤井豊)

平成11年度 第3四半期

分野	予算年	配置状況																																				年度	本邦研修 主な研修先	備考	
		98年									99年									2000年									2001年												
C/P名		8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	年度			
水産	Lotfi GHOZZI																																					99	漁業訓練関連設備		
教育	Yusef OMERANI																																								
行政・管理	Zouhair SAGROUNI																																								
沿岸漁業	Chadry Baccar																																								
	Md. Ben. Khadjja																																								
船舶機関	Mohamed GRAYAA																																								
	Mohamed BOUCHENAK																																							2000	
漁獲物処理	Seghaatier MONGI 航海機器																																						99	占野電気	
	Ahmed OTHMEN																																								
船舶機関	Mohamed KADEM																																								
	Adenarcer BEL AIBA																																						2000		
漁獲物処理	Mohamed SOODI																																								
	Gryaa Mohmed																																								
漁獲物処理	Sadok Gryaa Mohmed																																								
	Bouchenak Mohmed																																								
漁獲物処理	Khaled S' MIDA																																								

### 3 供与機材（平成10、11年度）

平成10、11年度供与機材

主要機材名	数量	機能概要	備考
ビデオ関連機材	11種	ビデオプロジェクター、ビデオカメラ、ビデオデッキ、TVセット、カメラ、水中カメラ、スライドプロジェクター、アンプセット、OHP、スクリーン、教材提示装置	本邦購送
画像・データ解析装置	4種	コンピューター、スキャナー、プリンター、ソフト	〃
車輛	1台	マイクロバス（24人乗り）	〃
レーダーシュミレーター	1台	機器構成：パーソナルコンピューター、シュミレーターユニット、ステアリングユニット、レーダーディスプレイ	〃
航海術訓練機材	5種7台	魚群探知機、魚群探知機データレコーダー、気象ファクシミリ、GMDSS:VHFラジオ他	〃
航海訓練機材	10種	磁気コンパス、ハンドコンパス、救命信号セット、レーダー反射板、国際コードフラッグセット、双眼鏡、六分儀他	〃
電動漁業機材	5種	電動ラインホーラー、曳縄巻取器、発電機、集魚灯他	〃
網漁具	2種	刺網漁具、棒受け網漁具	〃
釣漁具	5種	曳縄漁具、イカ釣り漁具、マグロ延縄用漁具、底延縄用漁具他	〃
雑漁具	2種	カゴ漁具、頭足類対象仕掛け漁具	〃
漁具作作用資機材	26種	ナイロン、ヨリテグス、ステンワイヤー、高圧洗浄機、プレッサー、網針、ワイヤーカッター他	〃
海洋データ観測機器	13種	転倒型採水器、小型採泥器、水中ビデオカメラ、透明度板、pHメーター、水色計、手動ウインチ他	〃
漁獲物処理・検査用機材	16種	実体顕微鏡、塩分計、食塩濃度屈折計、大腸菌試験テスター、魚函他	〃
救急訓練用機材	3種	救急訓練用マネキン、薬品セット他	〃
機関訓練機材	7種	製図台、製図板、製図用椅子、材料標本片、顕微鏡他	〃
表面処理機材	2種	浸炭焼入炉、窒化熱処理炉	〃
ディーゼルエンジン実習用機材	8種	ノズルテスター、バルブカッター、燃料配管系統図、潤滑油配管系統図、冷却水配管系統図他	〃
視聴覚用機材	7種	コンピュータービデオ映写機、液晶ビデオ映写機、スクリーン、OHP、デジタルビデオカメラ他	〃
延縄用機材	1種	バッテリーウインチ	〃
教科書作作用機材	4種6点	デスクトップコンピューター・プリンター・ソフト（フランス語及びアラビア語仕様）、電圧安定器	現地調達
車輛	1台	小型トラック	〃
コピー機	2台	コピー機	〃
航海訓練用機材	5種	航海文具、航海用海図、磁気コンパス、ハンドコンパス等	〃
漁業実習用資材	7種	編地、浮子、沈子、網糸、金具類、魚籠、薬品	〃
航海訓練用機材	2種	ライフジャケット他	〃
漁業用資機材	3種	漁業機器用バッテリー、バッテリー充電器、オッターボード	〃
工作機械	8種	卓上複合工作機、普通旋盤、卓上フライス盤、直立ボール盤、鋸盤、電気溶接機他	〃
工具	14種	スパナ、ドライバー、レンチ、バイトホルダー、ドリルダイヤルゲージ、マグネットベース他	〃
電気実習用機材	4種	回路シュミレーター、実習用直流機、実習用交流機、冷凍シュミレーター他	〃
ディーゼルエンジン実習用機材	10種	シリンダヘッド、聴診器、シリンダ圧力計、油圧プレス他	〃
機関実習モデル	3種	機関カットモデル、ディーゼルエンジンモデル、油圧モデル	〃
ディーゼルエンジン	1種	ディーゼルエンジン実機	〃
漁獲物処理用機材	6種	製氷機、冷蔵庫、魚処理用テーブル他	〃
品質管理用機材	4種	魚類鮮度メーター、魚類脂肪分検査機、パソコン、プリンター	〃
延縄漁業用機材	8種	マグロ延縄用幹縄、縄引きプーリー、サイドローラー、特殊ライン他	〃

4 PDM



**PROJECT DESIGN MATRIX (PDM)**

Project title: Fisheries Training in Mahdia  
Project period: August 1998 - July 2001 (3 years)

Produced on 15 February, 1999  
Revised on 18 April, 2000

<b>Narrative Summary (NS)</b>	<b>Objective Verifiable Indicator (OVI)</b>	<b>Means of Verification (MOV)</b>	<b>Important Assumption (LA)</b>
<b>Overall Goal:</b> To contribute to the development of fisheries training capacity in Tunisia	- Increased fish supply - Improved quality of fish - Improved incomes of fishing communities	- Fish landing statistics - Trade statistics - Per caput income within fishing communities	- Enhancement of fishery resources management policy
<b>Project Objective:</b> To improve the facilities and strengthen the capacity of Fisheries Professional Training Centre of Mahdia (CFPP)	- Number of graduates from the CFPP - improved technical level of graduates and trainees  - Numbers of CFPP staff transferred technologies - Allocation of budget to CFPP by Tunisian government - Amount of equipment in CFPP	- CFPP report - Recruitment records of graduates by industry - Records of graduates entering to higher educational institutes (CFPP Report) - Project reports  - Data of CFPP  - Data of CFPP	- Participation of fishfolks in training programme - Active renewal of fishing force - Activated fisheries extension networks
<b>Outputs:</b> 1. Improvement of training facilities 2. Introduction of new/improved fishing methods 3. Introduction of improved fish handling methods 4. Enhancement of awareness of resources management 5. Curriculum evaluation 6. Preparation of textbook	- Types and numbers of equipment provided - Fishing methods - Catch reported - Numbers of on-board training courses and attendants - Price of fish sold by the CFPP - Numbers of on-board training courses and attendants - Numbers of courses/seminars/workshops and their attendants - Improved curriculum - Numbers of meetings/seminars/workshops and their attendants - Accomplished textbook - Numbers of meetings/seminars/workshops and their attendants - Numbers of items covered	- Project report  - Project report  - Project report  - Project report  - Improved curriculum - Project report  - Accomplished textbook - Project report	-Continued budgetary support to the CFPP -Retention of trained instructors to the CFPP -Well-functioning of existing training facilities & equipment
<b>Activities:</b> 1-1 Identify and select necessary equipment 1-2 Purchasing/shipping receipt 1-3 Test/install/use equipment 2-1 Survey on coastal fishing situation and development needs 2-2 Experimental fishing on selected fishing methods 2-3 Evaluation of above findings 2-4 Workshop on application of new/improved fishing methods 2-5 Follow-up actions through extension services 3-1 Study on current practice of fish handling and needs of improvement 3-2 Workshop/demonstration on application of improved fish handling methods 3-3 Follow-up actions through extension services 4-1 Collection of necessary information on current approach of resources management 4-2 Workshop on dissemination of the concept of resources management 4-3 Follow-up actions through extension services 5-1 Review/improve curriculum for Mahdia 5-2 Workshop on improved curriculum 5-3 Test application of new curriculum 5-4 Evaluation of new curriculum 6-1 Study on preparation of suitable textbooks 6-2 Compilation of textbooks for fishing course and marine engineering 6-3 Workshop on application of above textbooks 6-4 Final edition and printing of above textbooks 6-5 Distribution of above textbooks 6-6 Evaluation of above textbooks used	<b>Inputs:</b> <u>Japanese side</u> 1. Long-term experts 2. Short-term experts 3. Counterparts' training in Japan 4. Provision of machinery and equipment 5. Funds for project activities  <u>Tunisian side</u> 1. Provision of land, buildings and facilities 2. Assignment of national staff - Counterpart staff - Other technical and administrative staff - Drivers 3. Allocation of operational expenses - Running/maintenance cost of facilities - Cost of installation of project machinery and equipment 4. Provision of machinery and equipment (other than those which provided by JICA) 5. Other expenditure relevant to project operation	-Training/experimental fishing vessels being operational as scheduled  <b>Pre-conditions:</b>	

## PDM

テュニジア漁業訓練計画  
協力期間：1998年8月1日～2001年7月31日

1999年2月15日作成

Narrative Summary (NS)	指標	入手手段	外部条件
<b>上位目標</b> ・テュニジアの漁業訓練能力の開発に貢献する	・漁獲量の増加 ・漁獲物の質の向上 ・漁民の収入の向上	- 漁獲統計 - 貿易統計 - 漁民の収入	・水産資源管理政策の向上
<b>プロジェクト目標</b> ・マハディア水産訓練・再教育センターの訓練施設の向上および訓練機能の強化が行われる。	・CFPPマハディアの卒業生の数 ・卒業生・研修生の技術レベルの向上 ・技術移転を受けたCFPPマハディア職員の数 ・技術移転を受けたCFPPマハディア職員の数 ・テュニジア政府のCFPPマハディアへの予算措置 ・CFPPマハディアの機材の量	- CFPPマハディアレポート - 業界への就職記録 - 進学者記録 (CFPPマハディアレポート) - プロジェクトレポート - CFPPマハディア記録 - CFPPマハディア記録	・漁民の研修への参加 ・漁業技術の積極的な更新 ・漁業普及制度の活性化
<b>成果</b> ・センターの訓練施設が向上される。 ・新・改良型漁具漁法が導入される。 ・改良型漁獲物処理技術が導入される。 ・魚類資源管理の意識が高まる。 ・カリキュラムが評価される。 ・テキストが作成される。	・供与機材の型と数 ・漁業技術 ・漁獲量 ・乗船訓練コース及び参加者の数 ・CFPPマハディア販売魚の価格 ・乗船訓練コース及び参加者の数 ・コース・セミナー・ワークショップ及び参加者の数 ・改良されたカリキュラム ・会議・セミナー・ワークショップ及び参加者の数 ・完成したテキスト ・会議・セミナー・ワークショップ及び参加者の数	- プロジェクトレポート - プロジェクトレポート - プロジェクトレポート - プロジェクトレポート - プロジェクトレポート - 新カリキュラム - プロジェクトレポート - 新テキスト - プロジェクトレポート	・CFPPマハディアの予算の継続的配置 ・C/Pの定着 ・旧機材の機能
<b>活動</b> 1-1 必要な機材の精選 1-2 機材の購入・輸送 1-3 機材のテスト・設置・活用 2-1 沿岸漁業及びその開発に関する調査 2-2 各漁法の試験 2-3 上記試験結果の評価 2-4 新・改良漁法の活用に関するワークショップ 2-5 普及事業を通してのフォローアップ活動 3-1 漁獲物処理の現況とその改良のニーズに関する調査 3-2 改良漁獲物処理法に関するワークショップ及びデモンストレーション 3-3 普及事業を通してのフォローアップ活動 4-1 現在の資源管理アプローチに関する必要な情報の収集 4-2 資源管理の概念を広めるためのワークショップ 4-3 普及事業を通してのフォローアップ活動 5-1 マハディアのカリキュラムの見直し・改善 5-2 資源管理の概念を広めるためのワークショップ 5-3 新カリキュラムの試行 5-4 新カリキュラムの評価 6-1 教科書作成のための研究 6-2 漁船員科用・機関員科用教科書の編集 6-3 関員科用教科書活用のためのワークショップ 6-4 漁船員科用・機関員科用教科書最終原稿完成、印刷 6-5 漁船員科用・機関員科用教科書の配布 6-6 漁船員科用・機関員科用教科書の評価	<b>投入</b> <b>日本側</b> 1 長期専門家 2 短期専門家 3 研修員受入 4 機材供与 5 現地業務費  <b>テュニジア側</b> 1 土地、建物、機材提供 2 予算措置 3 人員配置 4 資機材購入	訓練・試験船の予定どおりの運行  <b>Pre-conditions:</b>	訓練・試験船の予定どおりの運行  <b>Pre-conditions:</b>

5 PO

プロジェクト実施計画 (PO)

活動	目標	会計年度												責任者	投入	備考									
		1998			1999			2000			2001														
		2期	3期	4期	1期	2期	3期	4期	1期	2期	3期	4期	1期				2期	3期							
1.00 訓練機材の向上																									
1.01 必要な機材の精選		***																							
1.02 同上			**																						
1.03 同上			*****																						
1.04 同上				***																					
1.05 必要機材のリスト完成	・機材の詳細リスト	**																							
1.06 同上			**																						
1.07 同上			*****																						
1.08 機材の購入・輸送				**																					
1.09 同上			*****																						
1.10 同上			*****																						
1.11 機材の受け取り			*****																						
1.12 同上			*****																						
1.13 同上			*****																						
1.14 機材のテスト・設置・活用	・機材の活用		*****																						
1.15 同上			*****																						
1.16 同上			*****																						
2.00 センターの組織強化																									
2.01 A 漁業訓練の現況調査	・データと情報		*****																						
2.02 漁業訓練システムの熟知			*****																						
2.02 関連データと情報の収集			*****																						
2.03 B 新・改良漁法の紹介	・データと情報		*****																						
2.03 沿岸漁業及びその開発に関する調査			*****																						
2.04 各漁法の試験	・実施可能な漁法の精選		*****																						
2.05 上記試験結果の評価			*****																						

活動	目標	会計年度												責任者	投入	備考			
		1998				1999				2000							2001		
		2期	3期	4期	1期	2期	3期	4期	1期	2期	3期	4期	1期				2期	3期	
2.06 まぐろの延縄漁の試験	・まぐろの延縄漁のテスト																短期専門家/カンパ	専門家/カンパ+経費	漁船の確保が必要
2.07 上記試験結果の評価					**												センター長/プロジェクト/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ+経費	
2.08 新・改良漁法の活用に関するワークショップ																	センター長/プロジェクト/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.09 普及事業を通してのフォローアップ活動	・普及																短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.10 漁獲物処理改善方法の紹介	・データと情報				****												短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.11 漁獲物処理の現況とその改良のニーズに関する調査					****												センター長/プロジェクト/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ+経費	
2.12 改良漁獲物処理法に関するワークショップ及びデモンストレーション					****												同上	専門家/カンパ+経費	
2.13 同上					****												同上	専門家/カンパ+経費	
2.14 普及事業を通してのフォローアップ活動	・普及				****												センター長/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.15 資源管理に関する意識向上	・データと情報				****												短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.16 現在の資源管理アプローチに関する必要な情報の収集					****												短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.17 資源管理の概念を広めるためのワークショップ					****												センター長/プロジェクト/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ+経費	
2.18 普及事業を通してのフォローアップ活動	・普及				****												センター長/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.19 カリキュラムの評価	・改良カリキュラム				****												短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.20 マダガスカルの見直し・改善					****												短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.21 改良カリキュラムのワークシヨップ					**												センター長/プロジェクト/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ+経費	
2.22 新カリキュラムの試行	・改良カリキュラムの試行				**												センター長/短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.23 新カリキュラムの評価					**												センター長/短期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.24 教科書の作成	・データと情報				****												センター長/プロジェクト/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.25 教科書作成のための研究					****												プロジェクト/長期専門家/カンパ	専門家/カンパ	
2.26 漁船員科用教科書の編集	・教科書の草稿				****												長期専門家/カンパ	専門家/カンパ+経費	

活動	目標	会計年度												責任者	投入	備考		
		1998			1999			2000			2001							
		2期	3期	4期	1期	2期	3期	4期	1期	2期	3期	1期	2期				3期	
2.23 漁船員科用教科書活用のためのワーク シヨブア																センター長/プロジェクト リーダー/長期専門家 /加納ハート 長期専門家/加納 ハート	専門家/加納 ハート+経費	
2.24 漁船員科用教科書最終原稿完成、 印刷	・教科書				**											*****	*****	
2.25 漁船員科用教科書の配布	・教科書の活用				*****													
2.26 漁船員科用教科書の評価	・教科書の活用				**													
2.27 機関員科用教科書の編集	・教科書の草稿				*****													
2.28 機関員科用教科書活用のためのワーク シヨブア																		
2.29 機関員科用教科書最終原稿完成、 印刷	・教科書				**													
2.30 機関員科用教科書の配布	・教科書の活用				*****													
2.31 機関員科用教科書の評価	・教科書の活用				**													

## 6 中間評価調査表

## プロジェクト方式技術協力 — 中間評価調査表


作成日：平成 12 年 5 月 18 日

担 当：水産環境協力課

田中 博之

プロジェクト名	(和) マハディア漁業訓練計画 (英) The Fisheries Training Project in Mahdia in Tunisia															
相手国	チュニジア															
協力期間 R/D (協定)	1998 年 8 月 1 日～2001 年 7 月 31 日 (3 年間)															
事業分野	センター／農林水産業															
技術協力分野	人材普及															
相手国実施機関	農業省訓練普及庁															
中間評価調査団	(担当) (氏名) (所属)  <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20%;">総 括</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 20%;">木原 興平</td> <td style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;">東京水産大学 教授</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">協力企画</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">榎本 宏</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">JICA 水産環境協力課 課長代理</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">航海計器</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">黒岩 彬</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">(社) 全国漁業無線協会 常務理事</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">漁業技術</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">松下 吉樹</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">水産庁水産工学研究所 主任研究員</td> </tr> <tr> <td style="border-bottom: 1px solid black;">計画管理</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">田中 博之</td> <td style="border-bottom: 1px solid black;">JICA 水産環境協力課 職員</td> </tr> </table>	総 括	木原 興平	東京水産大学 教授	協力企画	榎本 宏	JICA 水産環境協力課 課長代理	航海計器	黒岩 彬	(社) 全国漁業無線協会 常務理事	漁業技術	松下 吉樹	水産庁水産工学研究所 主任研究員	計画管理	田中 博之	JICA 水産環境協力課 職員
総 括	木原 興平	東京水産大学 教授														
協力企画	榎本 宏	JICA 水産環境協力課 課長代理														
航海計器	黒岩 彬	(社) 全国漁業無線協会 常務理事														
漁業技術	松下 吉樹	水産庁水産工学研究所 主任研究員														
計画管理	田中 博之	JICA 水産環境協力課 職員														
中間評価調査実施日	2000 年 4 月 10 日から 4 月 23 日 (14 日間)															
プロジェクト・デザイン・マトリックス (PDM)	添付資料 (評価時点における PDM を添付)															
活動計画書 (PO)	添付資料 (評価時点における PO を添付)															
実績記入表	添付資料															



## 1. プロジェクトの経緯概要

<p>1. 要請の内容と背景  (1) 要請発出  (2) 内容と背景</p>	<p>1995年8月  (要請内容と要請にいたった背景 - 対象地域及びセクターの現状と  相手国の開発政策との関連等 - を記述)</p>
	<p>チュニジア国政府は「第9次経済・社会開発計画（1997～2001）」において職業訓練制度の改善・強化を掲げており、漁業訓練に関しても「職業訓練システムの向上」を同計画において目指している。</p> <p>チュニジアにおける漁業生産高は80年代終わりに10万トンに達したが、その後やや減少し90年代に入り毎年8～9万トンの間で推移している。チュニジア水域における最大持続漁業生産量は20万トン（FAO推計）とされており、資源量に余裕が見られるが、現在の漁業技術・設備水準では漁獲量の増大は困難とみられ技術水準の向上、漁業設備の更新が早急なる課題とされている。なお、第9次経済・社会開発計画（1997～2001）においては漁業生産高を12万トン（うち養殖生産1万トン）にまで増大させることをその目標に掲げている。</p> <p>チュニジア・マハディア国立漁業開発センター（現在名称はチュニジア水産訓練・再教育センター）は1966年に設立された。78年から82年までは、同センターにおいて、教員の再研修を通じて同国の訓練教育レベルの向上を図ることを目的とした我が国プロジェクト方式技術協力が実施された。本プロジェクトによる教員の質的向上もあり、同センターは、チュニジア国における水産教育の中心的機関として水産分野の人材育成に寄与している。</p> <p>しかし、同プロジェクトは終了後10年以上経過しており、技術の陳腐化、機材の老朽化が目立ってきている。このため、チュニジア国政府は、同センターが同国漁業事情及び漁民のニーズに応え、さらに将来的には第3国研修をも実施できる職業教育機関となることを目的として、新技術を導入した訓練及びそれらに必要な資機材の更新を内容とするプロジェクト方式技術協力を要請してきた。</p>

<p>2. 協力実施のプロセス  &lt;計画立案段階&gt;</p> <p>(1) プロジェクト形成調査  (調査内容/調査結果に基づく決定事項要約)</p>	<p>(対象プロジェクトへの協力実施のプロセスをプロジェクト・サイクルの計画立案段階及び実施段階に分け記述)</p> <p>なし</p>
<p>(2) 事前調査  (調査内容/調査結果に基づく決定事項要約)</p>	<p>1996年10月13日～10月25日(13日間)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- プロジェクトサイト：マハディア水産訓練・再教育センター (CFPP マハディア)</li> <li>- 管轄省庁：農業省、漁業養殖総局</li> <li>- 協力予定期間：1998年7月から3年間</li> <li>- プロジェクト上位目標：チュニジアの水産訓練指導者および漁業従事者の技術水準が向上する。</li> <li>- プロジェクト目標：CFPP マハディアの漁業訓練・普及能力の改善による同センターの機能強化を通じ、チュニジアの漁業開発に寄与する。</li> <li>- 日本人専門家 <ul style="list-style-type: none"> <li>・長期専門家 - 3名：コーディネーター、遠洋漁業漁労、沖合・沿岸漁業漁労（リーダーは専門家が兼務）</li> <li>・短期専門家 - 年間1～2名程度</li> </ul> </li> <li>- 研修生受入れ：年間2～3名程度</li> <li>- 機材供与：約1億円</li> </ul>
<p>(3) 長期調査  (調査内容/調査結果に基づく決定事項要約)</p>	<p>1997年11月10日～12月10日(31日間)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- プロジェクトの成果目標と活動： <ol style="list-style-type: none"> <li>1. 水産訓練施設と訓練手法の充実</li> <li>2. 訓練船による新規漁法の導入</li> <li>3. 船上漁獲物処理技術の向上</li> <li>4. 資源管理の概念をカリキュラムの中で強化する</li> </ol> </li> <li>- ターゲット・グループ： CFPP マハディアの教官</li> <li>- 長期専門家 - 3名：遠洋漁業、沿岸漁業、業務調整（リーダーは専門家が兼務）</li> <li>- 短期専門家 - 年間1～2名程度</li> <li>- 機材供与：初年度約4千万円</li> </ul>

<p>(4) 実施協議 (調査内容／調査結果に基づく決定事項要約)</p>	<p>1998年3月30日～4月7日(9日間)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・プロジェクト目標：CFPP マハディアにおける訓練設備の充実、訓練能力の強化</li> <li>・T S I の締結：</li> <li>・活動計画 - 訓練機材の供与、カリキュラム見直し、テキストの作成、新・改良型漁具・漁法の導入、漁獲物品質管理、資源管理概念の導入・強化</li> <li>・長期専門家 - 3名、チーフ・アドバイザー(兼漁獲物処理)、業務調整員、沿岸漁業</li> <li>・短期専門家年間1～2名</li> <li>・C/P訓練 - 年間2名</li> </ul>
---	--

<p>3. 協力実施のプロセス        &lt;実施段階&gt;</p> <p>(1) 計画打合せ (調査内容／調査結果に基づく決定事項要約)</p>	<p>1999年3月3日～3月12日(10日間)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ JICA 専門家により移転された技術の普及活動は C/P が行い、専門家は技術的バックストップを行うにとどめる。</li> <li>・ テュニジア側の責任においてマグロ延縄漁業用訓練船は準備する。そのために特別委員会を設置し、目的にかなった漁船の選択と改造を行う。</li> <li>・ 現地側プロジェクト管轄省庁が農業省、漁業養殖総局から訓練・普及庁に移行したが、これがプロジェクトの活動になんら支障・変更をきたすものではないことを確認。</li> <li>・ 1998年12月の合同委員会で承認されたプロジェクト・マスタープランの追認</li> <li>・ PDM の作成と承認</li> <li>・ PO の作成と承認</li> </ul>
--	---

<p>4. 協力実施過程における特記事項 (1) 実施中に当初計画の変更はあったか</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 前提条件</li> <li>・ 投入</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 特記なし</li> <li>・ 短期専門家(漁船機関:10 か月×2 回)の長期専門家(26 か月)への切替え</li> <li>・ C/P 研修枠の増加(1～2 名/年→2 名:98 年度、5 名(内 2 名はモロッコにおける第三国研修):99 年度)</li> </ul>
--	---

<ul style="list-style-type: none"> <li>・活動</li> <li>・成果</li> <li>・外部条件</li> <li>・指標</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・漁業訓練実態調査に機関科の分野が追加</li> <li>・特記なし</li> <li>・チュニジア国政府の方針により現業漁家への再教育、普及活動が強化される。</li> <li>・特記なし</li> </ul>
<p>(2) 実施中にプロジェクト実施体制の変更はあったか</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・現地側のプロジェクト管轄省庁の移行 (農業省 漁業養殖総局→農業省 訓練普及庁)</li> <li>・プロジェクト・マネージャー (CFPP マハディア所長) の交代 (プロジェクトに、より協力的なプロジェクト・マネージャーが赴任し、結果的には、プロジェクトに正の影響を与えた)</li> <li>・以上の変更は、プロジェクト活動には支障を来さなかった。</li> </ul>
<p>5. 他の援助事業との関連</p>	<p>(JICA による他の関連事業、JBIC による有償資金協力事業、他国の援助機関事業、国際機関事業等について協力事業名、事業内容、実施機関等を記入)</p> <p>フランスのルアール・アトランテック県とマハディア県が姉妹関係を結び、1990 年より農業、水産、文化の 3 分野で援助を展開している。マハディア CFPP に関連する援助は下記の通りである。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・技術援助：アイルランド式トロール漁法の技術指導</li> <li>・機材供与：1995 年漁業訓練船 (50 トン中古 - 船齢 22 年 - トロール船) 供与 - Mahdiall</li> <li>・研修： 1 ヶ月のフランスにおける技術研修 - 3 名</li> <li>・援助期間：1990 年より継続</li> <li>・援助金額：データ不在</li> </ul> <p>マハディア CFPP とは直接的には関係ないが、ビゼルト水産学校をベースとしたカナダ CIDA の援助が昨年まで展開されていた。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・プロジェクト期間：1995～1999 年 (4 年間)</li> <li>・プロジェクト予算：CIDA - TD403,131  テュニジア - TD150,000  合計 - TD553,131</li> <li>・援助分野：航海計器訓練教室の整備、教官の再教育、技術ガイドブックの作成 (航海術、漁具漁法、船舶エンジン、電気・冷凍機エンジニアリング)</li> </ul> <p>マハディア CFPP の訓練船代船、訓練施設の拡充に関して、チュニジア政府より日本の無償援助要請が 1998 年に発出されている。</p>

## II. 計画達成度

(プロジェクトの計画内容がどこまで達成できたか、その度合いをプロジェクト要約ごとに把握し、「実績」の欄に記入)

プロジェクトの要約	指標	実績	外部条件
<b>上位目標</b> ・テュニジアの漁業訓練能力の開発に貢献する	・漁獲量の増加 ・漁獲物の質の向上 ・漁民の収入の向上		・水産資源管理政策の向上
<b>プロジェクト目標</b> ・マハディア水産訓練・再教育センターの訓練施設の向上および訓練機能の強化が行われる。	・CFPP マハディアの卒業生の数 ・卒業生・研修生の技術レベルの向上 ・技術移転を受けたCFPP マハディア職員の数 ・テュニジア政府のCFPP マハディアへの予算措置 ・CFPP マハディアの機材の量	・漁船員科: 22名 ・機関科1年: 9名 ・機関科2年: 25名 ・講師、実習船乗組員: 12名 ・TD58,500 (1998年度) ・TD158,000 (1999年度) ・JICA 供与機材 ・42.2百万円 (1998年度) ・65.8百万円 (1999年度)	・漁民の研修への参加 ・漁業技術の積極的な更新 ・漁業普及制度の活性化
<b>成果</b> ・センターの訓練施設が向上される。 ・新・改良型漁具漁法が導入される。 ・改良型漁獲物処理技術が導入される。 ・魚類資源管理の意識が高まる。 ・カリキュラムが評価される。 ・テキストが作成される。	・供与機材の型と数 ・漁業技術 ・漁獲量 ・乗船訓練コース及び参加者の数 ・CFPP マハディア販売魚の価格 ・乗船訓練コース及び参加者の数 ・コース・セミナー・ワークショップ及び参加者の数 ・改良されたカリキュラム ・会議・セミナー・ワークショップ及び参加者の数 ・完成したテキスト ・会議・セミナー・ワークショップ及び参加者の数	・漁業訓練機材、車両他 ・コース開講 (2回、29名参加) ・セミナー開講 (2回、60名参加) ・セミナー開講 (49名参加) ・漁船員科5教科、機関科1教科 ・ワークショップ(15名参加)	・CFPP マハディアの予算の継続的配置 ・C/Pの定着 ・旧機材の機能

	・項目の数		
活動	投入	投入	訓練・試験船の予定どおりの運行
1-1 必要な機材の精選	日本側	日本側	
1-2 機材の購入・輸送	1 長期専門家	1 長期専門家	
1-3 機材のテスト・設置・活用	2 短期専門家	79MM (4 experts)	
2-1 沿岸漁業及びその開発に関する調査	3 研修員受入	2 短期専門家	
2-2 各漁法の試験	4 機材供与	6MM (4 experts)	
2-3 上記試験結果の評価	5 現地業務費	3 研修員受入	
2-4 新・改良漁法の活用に関するワークショップ	テュニジア側	本邦：5	
2-5 普及事業を通してのフォローアップ活動	1 土地、建物、機材提供	モロッコ：2	
3-1 漁獲物処理の現況とその改良のニーズに関する調査	2 予算措置	4 機材供与	前提条件
3-2 改良漁獲物処理法に関するワークショップ及びデモンストレーション	3 人員配置	42.2 百万円:1998 年度	
3-3 普及事業を通してのフォローアップ活動	4 資機材購入	65.8 百万円:1999 年度	
4-1 現在の資源管理アプローチに関する必要な情報の収集		5 現地業務費	
4-2 資源管理の概念を広めるためのワークショップ		2.4 百万円:1998 年度	
4-3 普及事業を通してのフォローアップ活動		5.4 百万円:1999 年度	
5-1 マハディアのカリキュラムの見直し・改善		テュニジア側	
5-2 資源管理の概念を広めるためのワークショップ		CFPP マハディアの施設 (航海計器棟、ワークショップ)	
5-3 新カリキュラムの試行		TD41,000：1998 年	
5-4 新カリキュラムの評価		TD71,000：1999 年	
6-1 教科書作成のための研究		2 予算措置	
6-2 漁船員科用・機関員科用教科書の編集		TD11,500：1998 年	
6-3 関員科用教科書活用のためのワークショップ		TD11,000：1999 年	
6-4 漁船員科用・機関員科用教科書最終原稿完成、印刷		3 人員配置	
6-5 漁船員科用・機関員科用教科書の配布		C/P 配置：12 名	
6-6 漁船員科用・機関員科用教科書の評価		4 資機材購入	
		TD6,000：1998 年	
		TD6,000：1999 年	
		5 訓練船改造	
		TD90,000：1999 年	

### III. 評価結果要約

#### 目標達成度

(プロジェクトの「成果」が、「プロジェクト目標」の達成にどれだけつながるかその見込検討)

(1) プロジェクトの各「成果」が「プロジェクト目標」につながったその度合い	成果の達成度	プロジェクト目標達成につながるのを阻害する要因
	成果 1 (訓練施設関係) ・レーダーシミュレーター、パソコン、車両等最新の機材が導入され、施設が向上した。	・
	成果 2 (新・改良型漁具漁法関係)。 ・夏季、秋季の各漁期の主要漁獲物が各漁法ごとに記録された。 ・C/P、普及担当教官が新・改良型漁具漁法技術を習得し、訓練教科に取り入れるようになった。	・
	成果 3 (漁獲物処理関係) ・C/P、普及担当教官が改善された漁獲物処理技術を習得し、訓練教科に取り入れるようになった。	・漁獲物の鮮度の差が魚価に反映されない。
	成果 4 (資源管理関係) ・特になし	・
	成果 5 (カリキュラム関係) ・現行の水産教育プログラムに大きな問題がないことが確認された。	・
(2) プロジェクトの各活動が成果につながったその度合い	成果 6 (テキスト関係) ・プロジェクトで作成する実用的テキスト・ブックの様式が決定された。 ・教科ガイド (5教科)、学習ノート (5教科) が作成された。 ・完成した教科書が実際に使用され始めた。 ・テキスト類の作成を通じて各科目における技術移転が展開された。	・
	活動の状況	成果につながるのを阻害した要因

<p>活動 1 (訓練施設関係)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 現存するセンターの訓練機材の使用状況とその性能のチェックを行った。</li> <li>・ 新規購入の必要性のある機材のリストを作成した。</li> <li>・ 機材の購入、設置を行った。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ レーダーシミュレーターが貿易管理令の変更により急遽特別輸出許可の習得が必要となり、そのため数ヶ月の船積みの遅れが生じた。</li> </ul>
<p>活動 2 (漁具漁法関係)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ テュニジアの全漁業訓練学校 (4 校) および訓練センター (6 校) を訪問し、聞き取り調査を行った。</li> <li>・ マハディア地区の漁船、修理工場、漁業組合を訪問し、聞き取り調査を行った (当初計画では、本実態調査の項目は、漁業分野でのみ行う予定であったが、漁船機関分野についても本項目を含めた)。</li> <li>・ マハディア地区の沿岸漁船の操業 (主な漁法であるランパラ網、カジキ類延縄、三枚網、シイラ網) に立ち会い、漁業の実態調査を行った。</li> <li>・ 立縄、引網、底刺網漁業の試験操業を行った。</li> <li>・ まぐろ延縄漁業に関する勉強会を行った。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 担当専門家のフランス語語学力が聞き取り調査を実施できるほどではないため、調整員の通訳を要している。そのため、調査範囲と時期の制約が生じた。</li> <li>・ テュニジアの政府機関は概して情報公開に協力的ではないので、かなり強引に要求しないと必要とされる資料が入手できない。</li> <li>・ 民間漁船の操業に立ち会うための許可取得に時間を要した。</li> <li>・ 漁具の入手に時間を要した。</li> </ul>
<p>活動 3 (漁獲物処理関係)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ マハディア地区の巻網、トロール、三枚網漁業船に乗船し、船上漁獲物処理の実態調査を行った。</li> <li>・ マハディア地区の漁獲物水揚港での水揚げ作業、および魚市場における鮮魚販売の実態調査を行った。</li> <li>・ C/P、普及担当教官を対象にワークショップを開き、改善された船上漁獲物処理法の実習を伴った指導を行った。</li> <li>・ 他の漁業訓練学校・センターの漁獲物処理訓練担当教官、現業漁獲物処理関係者の代表、鮮魚検査官、魚市場の関係者を対象にしたセミナーを開催し漁獲物品質管理の概念の啓蒙をおこなった。</li> <li>・ C/Pを対象に新規導入された漁獲物処理法の本科教科指導を行い、テキスト作成に協力した。</li> </ul>	



<p>活動 4 (資源管理関係)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・テュニジアにおける資源管理の実態調査を行った。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・テュニジアの政府機関は概して情報公開に協力的ではないので、かなり強引に要求しないと必要とされる資料が入手できない。</li> </ul>
<p>活動 5 (カリキュラム関係)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・現行カリキュラムのレビューを行った。</li> <li>・各センターのカリキュラムの比較・検討を行った。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・水産教育・訓練短専は3ヶ月の任期で要請されたが、人選の都合上実際は1ヶ月しか滞在できなかった。</li> </ul>
<p>活動 6 (テキスト関係)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・テュニジアにおける漁業教育・訓練における講義の実態調査を行った。</li> <li>・センターの教官、訓練機関の関係者とのテキスト・ブック採用に関する協議を行った。</li> <li>・上記調査結果より、協議内容より実用的テキスト・ブックの採用様式を決定し関係庁の合意を得た。</li> <li>・各担当教官に対するコンピューター活用による教科書作成の訓練を行った。</li> <li>・各担当教官が教科ガイドの作成を行った。</li> <li>・JICA 専門家が技術的追加ノートを作成を行った。</li> <li>・ワークショップを開催しテキストブックの導入経過、使用法を説明した。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・当初計画していたようなトップ・ダウン方式による教科書作成から、ボトム・アップ方式による教科書作成へと発想の転換があったため、編集と翻訳に予定以上の時間とエネルギーが費やされた。</li> <li>・コンピューター搬入の遅れにより、編集作業開始が遅れた。</li> <li>・コンピューター不足により編集に遅れが見られた(平成11年度供与機材で対処)。</li> </ul>
<p>活動全般</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・技術移転は仏語を用いて行う必要があるが、仏語が十分できる人材を選することは難しい。そのため、通訳を介しての技術指導となるので、当初予定以上の時間を要している。</li> </ul>

2. 効率性

(プロジェクトの「投入」から生み出される「成果」の程度を把握し、手法、方法、費用、期間等の適切度を検討)

<ul style="list-style-type: none"> <li>・投入のタイミングの妥当性</li> <li>・(日本側)</li> <li>・専門家の派遣</li> <li>・機材の供与</li> <li>・研修員の受入れ</li> <li>・(相手側)</li> <li>・土地、施設、機供の措置</li> <li>・カウンターパートの配置</li> <li>・ローカルコストの負担</li> <li>・その他</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・投入のタイミングについては、以下に述べる変更がみられるものの、全体としては、ほぼ適切であった。</li> <li>・長期専門家 4 名、短期専門家 5 名がほぼ計画通り派遣された。</li> <li>・当初漁船機関分野の専門家を短期専門家(10 か月×2 回の予定)として派遣したが、効果的な活動のため、長期専門家(26 か月)へ変更した。</li> <li>・水産教育・訓練分野の短期専門家は、当初 3 か月の予定であったが、人選の都合上 1 か月の派遣となった。</li> <li>・総額 108 百万円の機材供与が行われた。</li> <li>・特殊機材(漁具等)が多く、購送に時間を要した。</li> <li>・レーダーシミュレーターが貿易管理令の変更により急遽特別輸出許可の習得が必要となり、そのため数ヶ月の船積みの遅れが生じた。</li> <li>・特定の時期に必要な一部機材(まぐろ延縄用漁具)は、空送を行い、必要な時期に間に合わせた。</li> <li>・5 名が本邦での研修を、2 名が第三国での研修を受けた。</li> <li>・CFPP マハディアの訓練船(Mahdia III)を漁期までに、まぐろ延縄漁業の実習が行えるように改良した。</li> <li>・供与機材の到着前に、レーダーシミュレーター訓練棟の建設を行った。</li> <li>・ワークショップの建設が遅れている。</li> <li>・合計 12 名の C/P が適切に配置された。</li> <li>・</li> </ul>
<p>投入と成果の関係 (投入の量・質と成果の妥当性)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・専門家の派遣</li> <li>・機材の供与</li> <li>・研修員の受入れ</li> </ul>	<p>各種投入は、以下に述べる変更がみられるものの、全体としては、ほぼ適切であった。</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・通訳を介しての技術指導となるので、当初予定以上の時間を要している。</li> <li>・アフターサービス・価格の面から現地調達が有利であると思われるものは積極的に現地調達を行っており、機材の運営管理・保守管理に効果的に働いている。</li> <li>・当初予定の本邦研修に加え、第三国個別研修を 2 名(99 年度)行った。第三国研修は言葉の問題がなく、環境面が類似していることから効果的であった。</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>・土地、施設、機材の措置</li>   <li>・カウンターパートの配置</li>   <li>・ローカルコストの負担</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・当初計画していた民間まぐろ延縄船の借り上げが「テ」国の法律上できなくなり、急遽 CFPP マハディアの訓練船(マハディア III) をまぐろ延縄漁業の実習が行えるように改良した。</li> <li>・マハディア III は、船齢 27 年と古いので、高額な維持費を要している。</li>   <li>・C/P の異動は CFPP 校長の 1 名のみであり、C/P の定着率は非常に高い。また、結果的には、若い新校長の赴任によりプロジェクトが活性化した。</li>   <li>・</li> </ul>
<p>(3) 無償等他の協力形態とのリンケージ/JBIC、第 3 国国際援助機関による協力とのリンケージ</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・フランスのルアール・アトランテック県により供与された漁業訓練船(50 トン中古 - 船齢 22 年 - トロール船:Mahdia III) は十分に活用されている。</li> <li>・現在、CFPP マハディアの訓練船代船、訓練施設の拡充に関する無償資金協力の要請があがっている。本プロジェクトには直接関係しないが、本プロジェクトの自立発展性のためには効率的であると考えられる。</li> </ul>
<p>(4) その他</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>・特になし</li> </ul>

### 3. 計画の妥当性

(評価時におけるプロジェクト計画の妥当性を検討)

<p>(1) 上位目標の妥当性 ・ 受益者ニーズとの整合性 ・ 開発政策との整合性</p>	<p>チュニジア政府は「第 9 次経済・社会開発計画 (1997～2001)」において職業訓練制度の改善・強化を掲げており、漁業訓練に関しても「職業訓練システムの向上」を同計画において目指しており、現在もプロジェクトの上位目標は妥当である。</p>
<p>(2) プロジェクト目標の妥当性 ・ 上位目標との整合性 ・ 実施機関の組織ニーズとの整合性</p>	<p>CFPP マハディアはチュニジアにおける同分野の中心的存在であり、近年は年間 100～150 名の訓練生に対して職業訓練を実施すると同時に、他の漁業訓練センターの教官や現業漁家に対する再教育と再訓練を実施している。</p>
<p>(3) 上位目標、プロジェクト目標、成果および投入の相互関連性に対する計画設定の妥当性</p>	<p>成果及び投入として、既存の内容のみならず、漁獲物処理、資源管理等、持続可能な漁業開発・責任ある漁業のために不可欠である新しい内容を盛り込んでおり、上位目標、プロジェクト目標達成との相互関連性は妥当である。</p>
<p>(4) 妥当性に欠いた要因 (ニーズ把握状況、プロジェクトの計画立案、相手国実施体制、国内支援体制等の観点から記述)</p>	<p>特になし。</p>

#### 4. 自立発展の見通し

(中間評価時における自立発展の見通しを、自立発展に必要な要素が整備されつつあるかを中心に評価)

	自立発展の見通し
(1) 制度的側面 (政策的支援、スタッフの配置・定着状況、類似組織との連携、運営管理能力等の観点から記述)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・プロジェクトの目標は、「テ」国の政策と一致している。</li> <li>・CFPP マハディアは 20 年以上の歴史を有しており、教官の定着率が高い。</li> <li>・CFPP マハディアは、他の漁業訓練センターの教官に対する再教育を実施しており、同分野における「テ」国の中心的な存在である。</li> <li>・以上から、制度面での自立発展性は高いと評価される。</li> </ul>
(2) 財政的側面 (必要経費の資金源、公的補助の有無、自主財源、経理処理状況等の観点から記述)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・「テ」国政府から必要な財源は支給されている。また、訓練船の漁獲物の売り上げも使用可能であり、当面の財政面での自立発展性は高いと評価される。</li> <li>・しかし、現在所有の訓練船の船齢は、既に 22 年以上と古く、高額な維持費を要している。また、将来、訓練船の代船が必要になった際、代船のための資金を「テ」側独自で捻出することは難しい。この点が課題である。</li> </ul>
(3) 技術的側面 (移転された技術の定着状況、施設・機材の保守管理状況、現地の技術的ニーズとの合致状況等の観点から記述)	<ul style="list-style-type: none"> <li>・テキスト作成の過程で技術移転が行われており、技術移転は順調に進んでいるが、レーダーシミュレーター等の新機材を導入して間もないので、まだ新機材を使つての技術移転はできていない。今後、新機材に関する技術移転を中心に進めていくことが必要である。</li> <li>・現在、CFPP マハディアの訓練運営システム（機材の保守管理体制等）は不十分であるので、本システムの構築が必要である。</li> </ul>
(4) その他	

#### IV. プロジェクトの軌道修正の必要性および提言

事項	軌道修正の必要性および提言
1. プロジェクトの計画内容	<p>(評価結果を踏まえ、上位目標、プロジェクト目標、成果、活動内容および投入に関し、より効果的・効率的な協力のために軌道修正をはかる必要があるか、あるとすればどのように軌道修正すべきかを記入)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 現時点で軌道修正の必要性は認められない。当初予定通り活動を進めていくことが望まれる。</li> </ul> <p>しかし、さらに <b>CFPP</b> マハディアの活性化をはかり社会的貢献度を向上させるために、教育の基本的枠組みとしての教育課程 (curriculum) を始めとする教育システムに柔軟性を持たせることが望まれる。</p> <p>本項目に関わる活動計画は、当センターにおける教育訓練の基本構造を定める教育課程及び各教科の授業計画 (シラバス) の評価と改善が必要な場合の修正及びその試行であるが、教育課程及び授業計画に相当する水産教育プログラム (Programme de formation a la peche) は、農業省訓練普及庁が 1993 年に独自に作成し、カナダ (CIDA) の専門家の審査を受けて 1996 年に施行されたもので、全国の同水準の水産訓練センターに一律に適用するものであり、仮に問題があっても現時点では修正が不可能であることが判明した。このため、当調査団が、センターを活性化させ社会的貢献度を高めるための教育訓練を実現するためには、絶え間なく変化する地域の諸条件及び社会的要請に対応して改善することが可能なように教育課程等の教育プログラムの編成体制に柔軟性を持たせる必要があることを助言したところ、その方向で検討することを条件に教育課程等の評価を予定通り本プロジェクトで実施するよう希望が出されたので、活動時期は若干遅延するが、教育課程及び授業計画等の教育プログラムの評価、見直し行うこととなった。</p> <p>ただし、修正及び改編した場合の試行結果の評価をプロジェクト終了時まで完了することが不可能であり、チュニジア側もこれを了解した。</p>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>・ 通訳を介しての技術指導となり、当初予定以上の時間を要していることから、短期専門家の派遣期間については十分検討を行うことが望まれる。</li> </ul>
2.プロジェクトの実施体制	<p>評価結果を踏まえ、相手国実施体制および日本側支援体制に関する提言を記入</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>・ 基本的には、現在のままでよいと思われる。</li> </ul>
3.その他	<p><b>全体に関わる事項</b></p> <p>(1)センターの実習施設設備の効果的運用及び維持管理、教育内容及び方法の継続的見直し、センターの将来計画、生徒及び研修生の募集方法等の教育訓練に関わる問題を経常的に抽出して改善し、センターの機能維持、活性化を図るために、実習設備維持管理委員会、実習施設維持管理委員会、実習船運営委員会、教務委員会、教科書編集委員会、教材作成委員会、将来計画委員会等の委員会を設置し、定期的を開催する必要がある。</p> <p>(2)教育実施に関する意見の交換及び審議決定、諸情報の伝達等のため全教職員参加の職員会議を設置し、定期的を開催する必要がある。</p> <p>(3)当プロジェクト終了後も自立的かつ発展的にセンターが運営されるよう、標準的な運営手順である業務標準を作成することが望ましい。</p> <p>(4)チュニジアの全水産教育訓練機関の中における当センターの位置付けを明確にし、当センターの拡充を行う必要がある。例えば、将来、当プロジェクトに導入されたレーダーシミュレーター等を使用した第三国研修を開催する場合、教室、宿舍等の付帯施設が不十分であり、用地も狭隘であり、現状施設では、実施は困難である。</p> <p><b>教育に関わる事項</b></p> <p>(1)教育課程(カリキュラム)に相当する「水産教育プログラム(Programme de formation a la peche)」をセンターの設立目的、地域の諸条件及び地域社会の要請に対応したものにするためには、必要に応じて改編することができるよう柔軟性のあるプログラム編成体制とするよう助言する必要がある。</p> <p>(2)船舶職員法、船舶安全法、関連国際法等の法制に関わる必要事項が水産教育プログラムに盛り込まれているか否か内容を調べる必要がある。</p> <p>(3)指導目標、指導内容、指導方法、指導時間配当、使用教材、使用機器、</p>

	<p>使用施設、年間・月間・週間指導計画等を盛り込んだ各教科の授業計画（シラバス）を見直すことにより、教育の基本構造、各教科の関連性、系統性、具体性を確認する必要がある。</p>
--	---



## 7 調査団議事録（英語版）仏語版は省略

**THE MINUTES OF MEETING  
BETWEEN  
THE JAPANESE ADVISORY TEAM  
AND  
THE AUTHORITIES CONCERNED OF THE GORVERMENT  
OF THE REPUBLIC OF TUNISIA  
FOR  
THE FISHERIES TRAINING PROJECT IN MAHDIA**

The Japanese Advisory Team (hereinafter referred to as "the Team") organized by the Japan International Cooperation Agency (hereinafter referred to as "JICA") headed by Dr. Kohei KIHARA visited the Republic of Tunisia for the purpose of evaluating the Fisheries Training Project in Mahdia in the Republic of Tunisia (hereinafter referred to as the Project) from April 11 to April 21 in 2000.

During its stay, the Team has carried out a field survey and held a series of meetings with the Tunisian authorities concerned.

As a result of survey and meetings, both sides agreed to report to their respective Governments the matters referred to the documents attached hereto.

Done in duplicate in English and French language, each text is equally authentic. In case of any divergence of interpretation, the English text shall prevail.

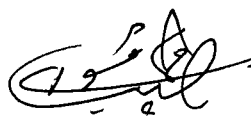
Mahdia, April 18, 2000.



---

Kohei KIHARA

Advisory Team Leader  
Japan International Cooperation  
Agency  
Japan



---

Taieb GARGOURI

General Director  
Agence de la Vulgarisation et de la  
Formation Agricoles  
Ministry of Agriculture  
The Republic of Tunisia

# The Midterm Evaluation Report for the Project

## 1. INTRODUCTION

At the midterm of the Project, the advisory team of JICA was dispatched to the Republic of Tunisia to evaluate the Project with Tunisian side authorities and to give advice to the Project in making implementation plans for the remaining period.

## 2. OBJECTIVES OF THE EVALUATION

Objectives of the evaluation of the Project are as follows:

- (1) To execute a comprehensive evaluation of the achievement in accordance with the original plan described in the R/D, Tentative Schedule of Implementation (TSI), Master Plan, Plan of Operation, Annual Work Plan and PDM; and
- (2) To make recommendations and suggestions concerning the measures to be taken after the midterm of the cooperation period of the Project to the authorities of the respective Governments.

## 3. RESULT OF EVALUATION

### 3-1. Accomplishment of the Project

The team and the Tunisian evaluation team received "Profile & Current Status of the Project" attached as Annex I.

#### 3-1-1. Accomplishment of Input

Refer to Annex I for the detail

### **3-1-2. Accomplishment of Activities and Outputs**

The activities and outputs of the project are summarized as follows:

(1) Improvement of training facilities

Procurement and installation of equipment was almost on schedule except "Purchasing/shipping necessary equipment" for the budget of 1998, which delays were mainly due to procurement system of JICA.

(2) Study on fisheries training situations

Activity on familiarization of the general fisheries training system in Tunisia was completed. The supplemental component on "Study on training needs in marine engineering" was added to the original workplan according to converting the assignment of the Marine Engineer from the short-term expert to the long-term expert in March 2000.

(3) Introduction of new improved fishing methods

A long-term expert surveyed on coastal fishing situation and development needs. It was considered that more time was required to undertake the survey thoroughly. Thus, it was agreed to extend the span of these activities for another 7 months up to April 2000. These activities have been carried on schedule.

(4) Introduction of improved fish handling methods

A short-term expert studied on current practice of fish handling and needs of improvement. These activities for common fish were conducted in September 1999. But, the tuna fish handling will be carried out in June 2000. Short-term expert held workshop/demonstration on application of improved fish handling methods in October 1999. Counterpart personnel and responsible persons for fish handling in industry acquired importance and techniques of improved fish handling methods. Counterpart personnel applied new knowledge to their

JK

B

lectures.

(5) Enhancement of awareness of resources management

A short-term expert collected necessary information on current approach of resources management and measures taken for development. This activity commenced in March 2000 and will be completed in April 2000.

Project will hold workshop on dissemination of the concept of resources management. The scope of this workshop will not be limited to dissemination of the concept of resources management. The workshop will be organized in October 2000.

(6) Curriculum evaluation

A short-term expert surveyed curriculum in April 1999. Survey showed that curriculum, syllabus, and center management system needed improvement. Improvement of curriculum, syllabus, and center management system will continue until end of project.

(7) Preparation of textbooks

Project plans to compile 14 textbooks for the course, Marin Pêcheur, 13 for Motoriste à la pêche I and 9 for Motoriste à la pêche II with an equivalent number of drill books for students. Six textbooks were compiled in fishing technology and one textbook in marine engineering section. Counterpart personnel acquired techniques of compiling textbook.

### **3-2. Analysis on Evaluation Issues**

#### **3-2-1. Effectiveness**

The effectiveness of the Project is evaluated as being relatively high in observations described below, although activities of resources management and new fishing methods are under preparation and will be fully conducted after midterm of

project.

Project plans to compile 14 textbooks for the course, Marin Pêcheur, 13 for Motoriste à la pêche I and 9 for Motoriste à la pêche II with an equivalent number of drill books for students. Six textbooks were compiled in fishing technology and one textbook in marine engineering section by mid-term evaluation.

A Japanese fish handling method expert and his counterparts visited various commercial fishing vessels and wholesale and retail fish markets in and around Mahdia to observe current fish handling practices. Technology transfer to counterpart staff was undertaken on a day-to-day basis, especially through practical demonstrations. Practical demonstration draws attention from fishery industry. These activities enhance lectures on fishing handling methods.

### **3-2-2. Efficiency**

The efficiency of the project is evaluated to be relatively high, in view of the satisfactory progress of the project attained by limited number of Japanese experts. But, some following problems are observed.

Some equipment of procurement and installation delayed due to long procedures of JICA's procurement system. Especially, procurement and installation of radar simulator delayed, because Japan's new trading regulations required export license for this equipment.

Training vessel: Mahdia III is 27 years old and, originally designed as a trawler. The vessel was too old for training purposes, thus maintenance costs result in unnecessary burden on the regular budget of the center. Furthermore, JICA experts and their C/Ps have been forced to spend unnecessary time and energy for fixing vessel.

### **3-2-3. Rationale**

Rationale of the project plan is high in general because of the following points.

The Overall goal and project purpose meets the present development policy of the Tunisia government.

### **3-2-4. Sustainability**

Over all sustainability of the project seems to be rather high, although there is some uncertainty in financial aspect.

#### **Organizational Aspect**

CFPP Mahdia is one of fisheries training and re-education centers. In addition to the regular courses, the CFPP Mahdia has some extra courses for re-education for the teachers/ instructors of all the fishery training the centers, as well as fisherman.

Almost all counterparts have worked continuously in CFPP Mahdia throughout the half period of the Project.

#### **Financial Aspect**

Budget allocated to CFPP Mahdia is constantly increasing.

Mahdia III (the CFPP Mahdia training vessel) was too old for training purposes. Maintenance costs results in unnecessary burden on the regular budget of the Center. This will be a negative factor in the overall sustainability of fisheries training in the future.

#### **Technical Aspect**

Operation and maintenance management system for new equipment is need to be well established toward the end of project period.

## 4. RECOMMENDATIONS

Based on the above analysis and evaluation, following recommendations are proposed for the purpose of effective project management and eventual realization of project purpose.

Japanese team suggests following items for vitalizing the center and encouraging social and economic contribution of the center.

- In order to manage the center systematically, the center needs to establish some committee such as operation and maintenance of facilities, curriculum, and future planning of the center.
- In order to realize educational target of the center, educational system (curriculum, the center management) needs to have flexibility to respond to fishery industry's and social needs.

## 5. OTHERS

Japanese side requests to accelerate construction of facilities (mechanic, fish processing) for installation of equipment. Tunisian side makes effort to accelerate construction.

Tunisian side requests extension of project. Japanese side will decide extension of project by dispatching final evaluation mission.

Tunisian side requests construction of new training vessels by Japanese aid. Japanese team will convey this matter to authority concerned in Japan.



## PROFILE & CURRENT STATUS OF THE PROJECT

- Mahdia Fisheries Training Project -

(This note is prepared as discussion materials for the project mid-term evaluation mission in April 2000.)

### **1. Background of the Project**

Responding to the request by the Tunisian government, the Fisheries Training Project based in Mahdia commenced in 1978 under the aegis of JICA. The project was continued for 4.5 years until the end of 1982. The main emphasis in the project was placed on brush-up training for instructors from all fisheries training centres in Tunisia. As such, transfer of technology was undertaken by 12 JICA experts all through the project period. Also, various modern fisheries training equipment were donated by JICA at around USD 2millions.

Since then, the Mahdia Centre had carried out the regular training programme with their own inputs except minor technical inputs by FAO TCP Project in 1992. The Tunisian authority sounded the possibility to undertake the similar project in Mahdia to the Japanese Embassy in 1995, reflecting the fact that most equipment donated by the JICA had become obsolete and the technology transferred was outdated. In order to preliminarily investigate the situation of the Mahdia Centre, the Japanese Embassy in Tunis mounted the mission in May 1995. The result was positive, and further the Tunisian authority submitted the proposal requesting soonest commencement of the similar project in August 1995. Responding to the request, the JICA dispatch the Preliminary Study Mission and the Detailed Study Mission in November 1996 and November 1998 respectively. The project scope and idea were thoroughly studied by the missions, and further the relevant project document was formulated by the Project Implementation Study Mission mounted in April 1998 and signed by the mission and the Tunisian authorities on 6<sup>th</sup> April 1998 in the form of "Record of Discussions".

In accordance with the content of the R/D, the project commenced in August 1998 upon arrival of the JICA project team for the duration of three years.

### **2. Project objectives**

#### **Overall goal**

The long term project objective lies in: to contribute to the development of fisheries training capacity in Tunisia.

#### **Project purpose**

The immediate project objective lies in: to improve facilities and strengthen the capacity of the Fisheries Training and Re-education Centre in Mahdia.

### **3. Project outputs**

The expected project outputs lie in: the enhanced capacity on both fishing and navigational training in the Fisheries Training and Re-education Centre in Mahdia.

### **4. Project inputs**

Planned project injection by JICA and the Tunisian government throughout the project term

KH



of 3 years are:

### **JICA**

- Equipment : ab. 140 millions yen (TD1.6 millions)
- Personnel : Long term expert
  - Project Leader (36m/m)
  - Project Coordinator (36m/m)
  - Coastal Fishing Technologist(36m/m)
  - Marine Engineer (25m/m)Short term expert
  - Fisheries Training Specialist (1m/m)
  - Longline Fishing Specialist (6m/m)
  - Fish Handling and Q.C.(2m/m)
  - Fish Handling for Tuna (2m/m)
  - Resources Management (4m/m)
- C/P training : in Japan
  - Fisheries training (4 x 1/2m)
  - Navigation (1 x 1m)
  - Marine engineering (1 x 5m)
  - Fish handling (1 x 3m)
  - Diesel engine (1 x 2m)
  - Coastal fishing (1 x 4m)in Morocco
  - Navigation (1 x 1.5m)
  - Marine engineering (2 x 1.5m)
  - Fish handling (1 x 1.5m)
- Study tour : in Morocco
  - Project Leader + 2 C/Psin Senegal/Mauritania
  - Coastal Fishing Specialist + 2 C/Ps
- Operational fund : ab. 14,000,000 yen (TD 165,000)

### **Tunisian side**

- Personnel : 12 C/Ps
- In cash : TD 300,000
- In kind : Office space etc.

The status of equipment procurement as of March 2000, the status of personnel as of March 2000 and the status of C/P training programme as of March 2000 are shown in Annex III, Annex IV and Annex V respectively.

## **5. Project management**

The executing agency of the project was designated the Direction Générale de la Pêche et l'Aquaculture in the R/D. It, however, was moved to the Agence de la Vulgarisation et de la Formation Agricole(AVFA) in January 1999 following structural reform of the Ministry of Agriculture (MOA). The administrative changes had been gradually taken place since then

and it was completely shifted to the AVFA by January 2000. During this transition period, it caused some administrative confusions but it has been normalized by now.

The project Manager/ the Director of CFRP Mahdia was transferred in October 1998, three months after commencement of the project operation, and the replacement was nominated with no time.

The main body to govern the project management is the Joint Coordinating Committee (JCC). In accordance with the content of R/D, the first meeting was held on 12 December 1998. The main issue in this meeting lay in the Project Master Plan, which was approved after thorough discussion.

Following the functional reform taken place in December 1999, the title of the centre was changed from "Centre de Formation et de Recyclage des Pêches de Mahdia (CFRP)" to Le Centre de Formation Professionnelle à la Pêche de Mahdia du Gouvernorat de Mahdia (CFPP)"

## **6. Project activities and progress**

Project activities have been carried out in line with the Master Plan endorsed by the Joint Coordinating Committee Meeting on 12<sup>th</sup> December 1998. The progress has been regularly reported through the project progress report biannually prepared jointly by the Project Manager (Tunisian side) and Project Leader (JICA side) in both English and French. The three project progress reports have been so far released covering from August to December 1998, from January to June 1999 and from July to December 1999 respectively. The detail of project progress has been dealt at length in these reports and should be referred to those.

The summarized project achievement status up to the end of March 2000 is shown in the Annex I, and also the scheduled and actual achievements on each activity of workplan is indicated by a bar-chart in Annex II.

**Status of Project Achievement**  
(As of March 2000)

Action number	Project activity	Activity commenced		Activity completed		Degree of achievement (%)	Remarks
		Planned	Actual	Planned	Actual		
<b>1.00</b>	<b><u>Improvement of training facilities</u></b>						
1.01	Identify and select necessary equipment	08/1998	08/1998	09/1998	09/1998	100	
1.02	- do - (for workshop machinery)	02/1999	06/1999	04/1999	06/1999	100	Due to delayed recruitment of Marine Engineer, moved to 1.03
1.03	- do -	08/1999	04/1999	09/1999	06/1999	100	
1.04	- do -	08/2000	08/1999	09/2000	10/1999	100	Some yet to be adjusted
1.05	Submission of proposal to JICA	09/1998	09/1998	09/1998	09/1998	100	
1.06	- do -	09/1999	07/1999	09/1999	07/1999	100	
1.07	- do -	09/2000	10/1999	09/2000	10/1999	100	
1.08	Purchasing/shipping necessary equipment	12/1998	03/1999	03/1999	12/1999	100	
1.09	- do -	12/1999	12/1999	03/2000	-	13	
1.10	- do -	12/2000	-	03/2001	-	-	
1.11	Receipt of necessary equipment	01/1999	04/1999	07/1999	02/2000	100	
1.12	- do -	01/2000	02/2000	07/2000	-	13	
1.13	- do -	01/2001	-	07/2001	-	-	
1.14	Install and test equipment	01/1999	04/1999	09/1999	03/2000	100	Need for parts replacement
1.15	- do -	01/2000	02/2000	07/2000	-	13	
1.16	- do -	01/2001	-	04/2001	-	-	
<b>2.00</b>	<b><u>Strengthening the institutional capacity of the Centre</u></b>						
	<b><u>A. Study on fisheries training situations</u></b>						
2.01	Familiarization of fisheries training system	10/1998	10/1998	03/1999	05/1999	100	General fisheries training
2.02	Collection of relevant data and information	07/1999	07/1999	02/2000	-	60	Marine engineering training
		10/1998	10/1998	onwards	onwards	*	Continued activities

Action number	Project activity	Activity commenced		Activity completed		Degree of achievement (%)	Remarks
		Planned	Actual	Planned	Actual		
<b><u>B. Introduction of new/improved fishing methods</u></b>							
2.03	Survey on coastal fishing situation and development needs	10/1998	10/1998	09/1999	-	80	Need to extend for 7 months
2.04	Experimental fishing on selected fishing methods	05/1999	05/1999	08/2000	-	35	Due to delayed arrival of fishing gear
2.05	Evaluation of the above findings	06/2000	-	06/2000	-	-	
2.06	Experimental fishing on tuna longlining	01/2000	02/2000	06/2000	-	10	Completion of rigging
2.07	Evaluation of the above findings	06/2000	-	06/2000	-	-	
2.08	Workshop on application of new/improved fishing methods	09/2000	-	09/2000	-	-	
2.09	Follow-up actions through extension services	10/2000	-	onwards	onwards	-	
<b><u>C. Introduction of improved fish handling methods</u></b>							
2.10	Study on current practice of fish handling and needs of improvement	04/1999	09/1999	05/1999	10/1999	100	For ordinary fish species
2.11	Workshop/demonstration on application of improved fish handling methods	05/2000	-	06/1999	-	-	For tuna fish handling
2.12	Workshop/demonstration on application of improved tuna fish handling methods	05/1999	09/1999	05/1999	10/1999	100	For ordinary fish species
2.13	Follow-up actions through extension services	04/2000	-	05/2000	-	-	
		06/1999	-	onwards	-	-	
<b><u>D. Enhancement of awareness of resources management</u></b>							
2.14	Collection of necessary information on current approach of resources management and measures taken for development	10/1999	03/2000	11/1999	-	50	
2.15	Workshop on dissemination of the concept of resources management	11/1999	-	11/1999	-	-	Approved additional input
2.16	Follow-up actions through extension services	12/1999	-	onwards	-	-	

22

Action number	Project activity	Activity commenced		Activity completed		Degree of achievement (%)	Remarks
		Planned	Actual	Planned	Actual		
<b>E. Curriculum evaluation</b>							
2.17	Review/improve curriculum for Mahdia	02/1999	03/1999	03/1999	04/1999	20	Due to short tenure of expert
2.18	Workshop on improved curriculum for Mahdia	04/1999	03/1999	04/1999	03/1999	20	- do -
2.19	Test application of new curriculum for Mahdia	09/1999	-	onwards	-	-	Need to review
2.20	Evaluation of new curriculum for Mahdia	10/2000	-	10/2000	-	-	Need to review
<b>F. Preparation of text books</b>							
2.21	Study on preparation of suitable textbooks	11/1998	11/1998	12/1998	12/1998	100	
2.22	Compilation of textbook for fishing course	12/1998	12/1998	04/1999	-	95	
2.23	Workshop on application of above textbook	05/1999	09/1999	05/1999	09/1999	100	
2.24	Final edition and printing of above textbook	05/1999	07/1999	08/1999	-	85	
2.25	Distribution of above textbook	09/1999	10/1999	10/1999	-	85	
2.26	Evaluation of above textbook used	06/2000	-	06/2000	-	-	
2.27	Compilation of textbook for marine engineering course	04/1999	06/1999	09/1999	-	50	
2.28	Workshop on application of above textbook	10/1999	09/1999	10/1999	09/1999	100	Conducted together with fishing
2.29	Final edition and printing of above textbooks	11/1999	10/1999	04/2000	-	10	
2.30	Distribution of above textbook to the classes	09/2000	11/1999	10/2000	-	10	
2.31	Evaluation of above textbook used	06/2001	-	06/2001	-	-	

-----  
 Note : \* Irrelevant to express the degree of attainment by percentage

23

## Scheduled and Actual Implementation of Plan

Mahdia Fisheries Training Project

As of March 2000

Activities	Year				Remarks
	1998	1999	2000	2001	
<b>1.00 Improvement of training facilities</b>					
1.01 Identify and select necessary equipment (for 1998's budget)	----				100% completed
1.02 Identify and select necessary equipment for workshop (1998's budget)		-----			Shifted to 1.01 100% completed
1.03 Identify and select necessary equipment (for 1999's budget)		-----			100% completed
1.04 Identify and select necessary equipment (for 2000's budget)		-----	----		100% completed
1.05 Submission of detailed equipment lists (for 1998's budget)	--				100% completed
1.06 Submission of detailed equipment lists (for 1999's budget)		--			100% completed
1.07 Submission of detailed equipment lists (for 2000's budget)			--		100% completed
1.08 Purchasing/shipping necessary equipment (for 1998's budget)	--				100% completed
1.09 Purchasing/shipping necessary equipment (for 1999's budget)		--	-----		13% completed
1.10 Purchasing/shipping necessary equipment (for 2000's budget)			--	-----	
1.11 Receipt of necessary equipment (for 1998's budget)		-----			100% completed
1.12 Receipt of necessary equipment (for 1999's budget)		-----	-----		13% completed
1.13 Receipt of necessary equipment (for 2000's budget)				-----	
1.14 Test/install/use equipment (for 1998's budget)		-----			100% completed
1.15 Test/install/use equipment (for 1999's budget)			-----		13% completed
1.16 Test/install/use equipment (for 2000's budget)				-----	

Activities	Year			Remarks
	1998	1999	2000	
2.00 Strengthening the institutional capacity of the Centre			2001	
A. Study on fisheries training situations				
2.01 Familiarization of fisheries training system	----- _____	*----- _____	----- _____	* marine engineering 80% completed
2.02 Collection of relevant data and Information	----- _____	----- _____	----- _____	
B. Introduction of new/Improved fishing methods				
2.03 Survey on coastal fishing situation and development needs	----- _____	----- _____	----- _____	7months extended 80% completed
2.04 Experimental fishing on selected fishing methods		----- _____	----- _____	35% completed
2.05 Evaluation of the above findings			--	
2.06 Experimental fishing on tuna longlining			----- _____	10% completed (Rigging stage)
2.07 Evaluation of the above findings			--	
2.08 Workshop on application of new/Improved fishing methods			--	
2.09 Follow-up actions through extension services			----- _____	
C . Introduction of improved fish handling methods				
2.10 Study on current practices of fish handling and needs of Improvement		----- _____	*----- _____	*for tuna handling 50% completed
2.11 Workshop/demonstration on application of improved fish handling methods		----- _____	----- _____	100% completed
2.12 Workshop/demonstration on application of improved tuna handling methods			----- _____	
2.13 Follow-up action trough extension services			----- _____	

KR

8



Activities	Year			Remarks
	1998	1999	2000	
<b>D. Enhancement of awareness of resources management</b>				
2.14 Collection of necessary information on current approach of resources management and measure taken for development		-----	—	50% completed
2.15 Workshop on dissemination of the concept of resources management		--		
2.16 Follow-up actions through extension services		-----	-----	
<b>E. Evaluation on curriculum</b>				
2.17 Review/improve curriculum for Mahdia Centre	-----			20% completed
2.18 Workshop on improved curriculum	---			20% completed
2.19 Test application of new curriculum in Mahdia Centre	---	-----	-----	Need to review
2.20 Evaluation of new curriculum			-----	Need to review

(Planned : -----, Actual : ----- )

Activities	Year				Remarks
	1998	1999	2000	2001	
<b>F. Preparation of textbooks</b>					
2.21 Study on preparation of suitable textbooks	----- -----				100% completed
2.22 Compilation of textbooks for fishing course	--- ---	----- -----	----- -----		95% completed
2.23 Workshop on application of above textbooks		-- -----			100% completed
2.24 Final edition and printing of above textbooks		----- -----	----- -----		85% completed
2.25 Distribution of above textbooks		----- -----	----- -----	----- -----	85% completed
2.26 Evaluation of above textbooks used			---		
2.27 Compilation of textbooks for marine engineering course		----- -----	----- -----		50% completed
2.28 Workshop on application of above textbooks		-- ---			100% completed
2.29 Final edition and printing of above textbooks		----- -----	----- -----		10% completed
2.30 Distribution of above textbooks		----- -----	----- -----	----- -----	10% completed
2.31 Evaluation of above textbooks used				--	

(Planned : -----, Actual : ----- )

**STAFFING STATUS OF THE PROJECT**

As of March 2000

**A. JICA Experts.**

S.No.	Name	Title	Arrival		Departure		Remarks
			Planned	Actual	Planned	Actual	
01	Seiichi Etoh	Project Leader	08/1998	08/1998	07/2001	-	
02	Yutaka Fujii	Project Coordinator	08/1998	08/1998	07/2001	-	
03	Hiroshi Tsubaki	Coastal Fishing Expert	08/1998	08/1998	07/2001	-	
04	Yoshihiko Nakamura	Fisheries Training Specialist	02/1999	03/1999	04/1999	04/1999	1 m/m only
05	Fumio Terashima	Marine Engineer	02/1999	06/1999	07/2001	-	Converted to long term expert in March 2000
06	Keiichi Suzuki	Fish Handling	04/1999	09/1999	05/1999	10/1999	
07	Teruki Takahashi	Longline Fishing Expert	01/2000	02/2000	06/2000	-	
08	Masamichi Hotta	Fishery Resource Management	10/1999	03/2000	11/1999	-	
09	- do -	- do -	09/2000	-	10/2000	-	

**B. National Professional Staff.**

S.No.	Name	Title	Commencement		Completion		Remarks
			Planned	Actual	Planned	Actual	
01	Lotfi Ghozzi	Project Director/Chief F.T.	08/1998	08/1998	07/2001	-	In Tunis
02	Omrani Youssef	Project Manager/Director	08/1998	08/1998	07/2001	09/1998	Transferred
03	Zouhaier Saghrouni	Project Manager/Director	10/1998	10/1998	07/2001	-	Replaced, /5
04	Mohamed Musa	General Supervisor	08/1998	08/1998	07/2001	-	
05	Mohamed Garaya	Instructor	- do -	- do -	- do -	-	/1
06	Abdennaceur B. Aiba	- do -	- do -	- do -	- do -	-	/3
07	Med Tahar B. Amara	- do -	- do -	- do -	- do -	-	
08	Mohamed B. Fredj	- do -	- do -	- do -	- do -	-	/4
09	Mohamed Bouchnak	- do -	- do -	- do -	- do -	-	/2
10	Naieb Bouzid	- do -	- do -	- do -	- do -	-	
11	Med Sadok Grayaa	- do -	- do -	- do -	- do -	-	
12	Mohamed Kacem	- do -	- do -	- do -	- do -	-	
13	Tahar Kesraoui	- do -	- do -	- do -	- do -	-	
14	Amed Othmen	- do -	- do -	- do -	- do -	-	
15	Mongi Seghaier	- do -	- do -	- do -	- do -	-	
16	Mohamed souid	- do -	- do -	- do -	- do -	-	

/1 : Primary Counterpart for Coastal Fishing Expert and Fish Handling Expert

/2 : Secondary Counterpart for Coastal Fishing Expert

/3 : Primary Counterpart for Marine Engineer

/4 : Primary Counterpart for Longline Fishing Expert

/5 : Primary Counterpart for Fishery Resources Management

COUNTERPARTS TRAINING STATUS UNDER JICA SCHEME

As of March 2000

**A. Training abroad**

No	Name of Counterpart	Title	Planned		Actual		Subject of Training	Duration	Remarks
			From	To	From	To			
01	Chedly BACCAR	Directeur de la Formation et de la Vulgarisation	03/99	04/99	03/99	04/99	Fisheries training administration	2 weeks	Japan
02	Moncef BEN KHEDIJA	Inspecteur Pédagogique	03/99	04/99	03/99	04/99	Fisheries training administration	2 weeks	Japan
03	Lotfi GHOZZI	Chef de la Formation	11/99	11/99	11/99	11/99	Fisheries training management	2 weeks	Japan
04	Zouhair SAGHROUNI	Directeur du CFRP Mahdia	11/99	11/99	11/99	11/99	Fisheries training management	2 weeks	Japan
05	Mongi SEGHAIER	Instructor Navigation	09/99	10/99	11/99	12/99	Navigational equipment	1 month	Japan
06	Mohamed BEN AMARA	Instructor Fishing technology	09/99	10/99	09/99	10/99	Navigational technology	6 weeks	Morocco
07	Ahmed OTHMEN	Instructor Marine engine	09/99	10/99	09/99	10/99	Marine engineering	6 weeks	Morocco
08	Abdennacer BELAIBA	Instructor Electricity/Refrigeration	01/01	05/01	-	-	Mechanical maintenance for small scale fisheries	5 months	Japan
09	Med Sadok GRAYAA	Instructor Oceanography	05/00	09/00	-	-	Handling and primary processing of fishery products	3 months	Japan
10	Mohamed GRAYAA	Instructor Fishing gear	09/00	10/00	-	-	Fish handling	6 weeks	Morocco
11	Mohamed KACEM	Instructor Marine engine	09/00	10/00	-	-	Marine engineering	6 weeks	Morocco

No	Name of Counterpart	Title	Planned		Actual		Subject of Training	Duration	Remarks
			From	To	From	To			
12	Mohamed SOUID	Instructor Marine engine	09/00	10/00			Diesel engine	2 months	Japan
13	Mohamed BOUCHENAK	Crew/Instructor Captain	02/01	06/01			Coastal fishing	4 months	Japan
14	Mohamed BEN FREDJ	Crew/Instructor Captain							
15	Naieb BOUZID	Crew/Instructor Chief engineer							
16	Khaled S'MIDA	Crew/Instructor 1st Officer							

B. Study tour under JICA technical exchange scheme

No	Name of Counterpart	Title	Planned		Actual		Subject of study	Duration	Remarks
			From	To	From	To			
01	Lotfi GHOZZI	Chef de la Formation	05/99	06/99	05/99	06/99	Fisheries training management	1 weeks	Morocco along with Project Leader
02	Zouhair SAGHROUNI	Directeur du CFRP Mahdia	05/99	06/99	05/99	06/99	Fisheries training management	1 weeks	Morocco along with Project Leader
03	Mohamed GRAYAA	Instructor Fishing gear	04/00	05/00	-	-	Fishing technology	1 week	Senegal/ Mauritania with Coastal Fishing Expert
04	Mohamed BEN FREDJ	Crew/Instructor Captain	04/00	05/00	-	-	Fishing technology	1 week	Senegal/ Mauritania with Coastal Fishing Expert

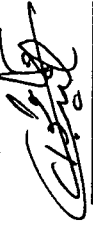
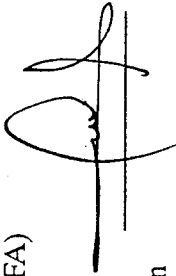
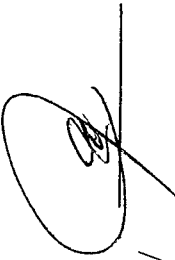
8 合同委員会議事録（英語版）仏語版は省略

## Joint Coordinating Committee Members

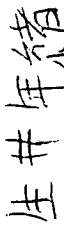
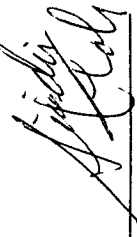
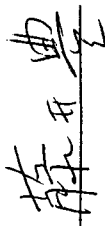


18<sup>th</sup> April 2000

All the content of the Master Plan (Revision I) described above was thoroughly discussed at the Joint Coordinating Committee Meeting held at the Mahdia Fisheries Professional Training Centre (CFPP) on 18<sup>th</sup> April 2000 and hereto approved by the following committee members in accordance with the article of "Record of Discussion" signed on 6<sup>th</sup> April 1998 between the JICA and the Tunisian Authorities. The members acknowledged the condition that materialization of some JICA inputs like assignments of short-term experts was subject to allocation of funds in each year and other arrangement with JICA. In the case of any divergence on interpretation, the English text shall prevail.

### Tunisian side

- |  | <u>Signature</u>  |
|--|---|
| 1. Chairman : Mr. Taieb Gargouri<br>Directeur Général<br>Agence de la Vulgarisation et<br>de la Formation Agricoles (AVFA) |    |
| 2. Vice Chairman: Mr. Lotfi Ghozzi<br>Chef de Service de la Formation<br>à la Pêche, AVFA<br>/ Directeur du Projet         |   |
| 3. Members: Zouhair Hafnaoui Saghrouni<br>Directeur du CFPP de Mahdia /<br>Chef du Projet                                  |  |

### Japanese side

- |  | <u>Signature</u>   |
|--|--|
| Mr. Toshio Namai<br>JICA Representative<br>Tunisia | <br>生井年緒  |
| Mr. Sei Etoh<br>Project Leader, JICA               |           |
| Mr. Yutaka Fujii<br>Project Coordinator, JICA      | <br>藤井豊 |
| Mr. Hiromi Tsubaki<br>Coastal Fishing Expert, JICA |         |
| Mr. Fumio Terashima<br>Marine Engineer, JICA       |         |

# MASTER PLAN OF THE PROJECT ( Revision I)

(Fisheries Training Project in Mahdia)

## 1. Overall goal

To contribute to the development of fisheries training capacity in Tunisia.

## 2. Project purpose

To improve the facilities and strengthen the capacity of the Fisheries Professional Training Centre of Mahdia (CFPP).

## 3. Project outputs

- Enhanced capacity of fishing training in the Fisheries Professional Training Centre of Mahdia(CFPP)
- Enhanced capacity of navigational training in the Fisheries Professional Training Centre of Mahdia (CFPP)

## 4. Project implementation

### A. Technical programme

The detailed plan of technical programme during the project span of three years is as listed below. Particular emphasis will be given all though the project activities to on-the-job training.

<b>Action number</b>	<b>Project activity</b>	<b>Activity commenced</b>		<b>Activity completed</b>	
		<b>Planned</b>	<b>Actual</b>	<b>Planned</b>	<b>Actual</b>
<b>1.00</b>	<b>Improvement of training facilities</b>	<b>Planned</b>			
1.01	Identify and select necessary equipment	08/1998	08/1998	09/1998	09/1998
1.02	- do - (for workshop machinery)	02/1999	06/1999	04/1999	06/1999
1.03	- do -	08/1999	04/1999	09/1999	06/1999
1.04	- do -	08/2000	08/1999	09/2000	10/1999
1.05	Submission of proposal to JICA	09/1998	09/1998	09/1998	09/1998
1.06	- do -	09/1999	07/1999	09/1999	07/1999
1.07	- do -	09/2000	10/1999	09/2000	10/1999
1.08	Purchasing/shipping necessary equipment	12/1998	03/1999	03/1999	12/1999
1.09	- do -	12/1999	12/1999	03/2000	-
1.10	- do -	12/2000	-	03/2001	-
1.11	Receipt of necessary equipment	01/1999	04/1999	07/1999	02/2000
1.12	- do -	01/2000	02/2000	07/2000	-
1.13	- do -	01/2001	-	07/2001	-
1.14	Install and test equipment	01/1999	04/1999	09/1999	03/2000
1.15	- do -	01/2000	02/2000	07/2000	-
1.16	- do -	01/2001	-	07/2001	-



Action number	Project activity	Activity commenced		Activity completed	
		Planned	Actual	Planned	Actual
2.00	<b><u>Strengthening the institutional capacity of the Centre</u></b>				
	<b><u>A. Study on fisheries training situations</u></b>				
2.01	Familiarization of fisheries training system	10/1998	10/1998	03/1999	05/1999
	Familiarization of mechanical training system	07/1999	07/1999	05/2000	-
2.02	Collection of relevant data and information	10/1998	10/1998	onwards	onwards
	<b><u>B. Introduction of new/improved fishing methods</u></b>				
2.03	Survey on coastal fishing situation and development needs	10/1998	10/1998	04/2000	-
2.04	Experimental fishing on selected fishing methods	05/1999	05/1999	12/2000	-
2.05	Evaluation of the above findings	01/2001	-	01/2001	-
2.06	Experimental fishing on tuna longlining	01/2000	02/2000	06/2000	-
2.07	Evaluation of the above findings	06/2000	-	06/2000	-
2.08	Workshop on application of tuna longline fishing	10/2000	-	10/2000	-
	Workshop on application of other fishing methods	02/2001	-	02/2001	-
2.09	Follow-up actions through extension services	10/2000	-	onwards	-
	<b><u>C. Introduction of improved fish handling methods</u></b>				
2.10	Study on current practice of fish handling and needs of improvement for ordinary fish except tuna	04/1999	09/1999	05/1999	10/1999
	- do - for tuna	05/2000	-	06/2000	-
2.11	Workshop/demonstration on application of improved fish handling methods	05/1999	09/1999	05/1999	10/1999
2.12	Workshop/demonstration on application of improved tuna fish handling methods	05/2000	-	06/2000	-
2.13	Follow-up actions through extension services	07/2000	-	onwards	-
	<b><u>D. Enhancement of awareness of resources management</u></b>				
2.14	Collection of necessary information on current approach of resources management and measures taken for development	03/2000	03/2000	04/2000	-
2.15	Workshop on dissemination of the concept of resources management	10/2000	-	10/2000	-
2.16	Follow-up actions through extension services	11/2000	-	onwards	-

Action number	Project activity	Activity commenced		Activity completed	
		Planned	Actual	Planned	Actual
<b>E. Curriculum evaluation</b>					
2.17	Review/improve curriculum for CFPP Mahdia	02/1999	03/1999	03/1999	04/1999
	- do -	04/2001	-	05/2001	-
2.18	Workshop on improved curriculum for CFPP Mahdia	04/1999	03/1999	04/1999	03/1999
	- do -	05/2001	-	05/2001	-
2.19	Implementation of training in use of improved training equipment and methodology	-	-	-	-
2.20	Evaluation of curriculum used	-	-	-	-
<b>F. Preparation of text books</b>					
2.21	Study on preparation of suitable textbooks	10/1998	11/1998	12/1998	12/1998
2.22	Compilation of textbook for fishing course	12/1998	12/1998	04/2000	-
2.23	Workshop on application of above textbook	05/1999	09/1999	05/1999	09/1999
2.24	Final edition and printing of above textbook	12/2000	-	05/2001	-
2.25	Distribution of above textbook	09/1999	10/1999	04/2000	-
2.26	Evaluation of above textbook used	11/2000	-	11/2000	-
2.27	Compilation of textbook for marine engineering course	06/1999	06/1999	07/2000	-
2.28	Workshop on application of above textbook	10/1999	09/1999	10/1999	09/1999
2.29	Final edition and printing of above textbooks	06/2001	-	07/2001	-
2.30	Distribution of above textbook to the classes	11/1999	11/1999	10/2000	-
2.31	Evaluation of above textbook used	05/2001	-	05/2001	-

## 2. Cooperation programme(Project inputs by JICA)

Action number	Project activity	Activity commenced		Activity completed	
		Planned	Actual	Planned	Actual
<b>Expert component</b>					
<b>1.00</b>	<b>Long-term experts</b>				
1.01	Project Leader(36 m/m)	08/1998	08/1998	07/2001	-
1.02	Project Cordinator(36 m/m)	08/1998	08/1998	07/2001	-
1.03	Coastal Fishing Gear Technologist (36 m/m)	08/1998	08/1998	07/2001	-
1.04	Marine Engineer(26m/m)	06/1999	06/1999	07/2001	-
<b>2.00</b>	<b>Short-term experts</b>				
2.01	Fisheries Training Specialist(3 m/m)	02/1999	03/1999	04/1999	04/1999
2.02	Fisheries Training Specialist(1.5 m/m)	04/2001	-	05/2001	-
2.03	Longline Fishing Specialist(6m/m)	01/2000	02/2000	06/2000	-
2.04	Fish Handling Expert(2m/m)	04/1999	09/1999	05/1999	10/1999
2.05	Tuna Fish Handling Expert(2m/m)	05/2000	-	06/2000	-
2.06	Resources Management Expert(3m/m)	03/2000	03/2000	04/2000	-
2.07	Resources Management Expert(2m/m)	09/2000	-	10/2000	-
<b>3.00</b>	<b>C/P training</b>				
	<b>In Japan</b>				
3.01	Fisheries training administration (2 persons x 3 weeks)	03/1999	03/1999	03/1999	03/1999
3.02	Fisheries training institute management (2 persons x 3 weeks)	11/1999	11/1999	11/1999	11/1999
3.03	Fishing gear technology (1 person x 5 months)	02/2001	-	06/2001	-
3.04	Marine engineering (1 person x 6 months)	01/2001	-	05/2001	-
3.05	Navigational technology (1 person x 1 month)	10/1999	10/1999	11/1999	11/1999
3.06	Fish handling (1 person x 4 months)	05/2000	-	09/2000	-
3.07	Marine engineering (diesel engine) (1 person x 2 m)	09/2000	-	10/2000	-
	<b>In Morocco</b>				
3.08	Navigational technology (1 person x 6 weeks)	09/1999	09/1999	10/1999	10/1999
3.09	Marine engineering (1 person x 6 weeks)	09/1999	09/1999	10/1999	10/1999
3.10	Fish handling (1 person x 6 weeks)	09/2000	-	10/2000	-
3.11	Marine engineering (1 person x 6 weeks)	09/2000	-	10/2000	-

MASTERPLANREVI

## DESCRIPTION OF REVISION

The following is a descriptive note dealing with the points of revision made on the original Workplan endorsed by the Project Joint Coordinating Committee on 12<sup>th</sup> December 1998. The revised workplan will be treated as a "Workplan Revision I".

### 1. Title of the Centre

The title of the Centre has been changed from "Fisheries Training and Re-education Centre of Mahdia" to "Fisheries Professional Training Centre of Mahdia" since January 2000 and the new title should be applied all through in the document.

### 2. Technical programme

Changes in the technical programme of the Workplan is shown in the following table. The new inputs are expressed with the italics in the table.

Action No.	Project activity	Activity commenced		Activity completed		Remarks
		Original	Revision	Original	Revision	
2.00	<b><u>Strengthening the institutional capacity of the Centre</u></b>					
A.	<b><u>Study on fisheries training situations</u></b>					
2.01	Familiarization of fisheries training system	10/1998	10/1998	03/1999	03/1999	
	- do - for marine engineering	-	07/1999	-	05/2000	1
B.	<b><u>Introduction of new/improved fishing methods</u></b>					
2.03	Survey on coastal fishing situation and development needs	10/1998	10/1998	09/1999	04/2000	
2.04	Experimental fishing on selected fishing methods	05/1999	05/1999	08/2000	12/2000	2
2.05	Evaluation of the above findings	06/2000	01/2001	06/2000	01/2001	
C.	<b><u>Introduction of improved fish handling methods</u></b>					
2.10	Study on current practice of fish handling and needs of improvement	04/1999	09/1999	05/1999	10/1999	
	- do - for tuna	-	05/2000	-	06/2000	
2.11	Workshop/demonstration on application of improved fish handling methods	05/1999	09/1999	05/1999	10/1999	
2.12	Workshop/demonstration on application of improved tuna fish handling methods	04/2000	05/2000	05/2000	06/2000	
2.13	Follow-up actions through extension services	06/1999	10/2000	onwards	10/2000	

1 : This activity was initiated after realization of converting the assignment of Marine Engineer from the short term to the long one.

2 : Primarily due to delayed arrival of necessary equipment.

Action No.	Project activity	Activity commenced		Activity completed		Remarks
		Original	Revision	Original	Revision	
<b>D. Enhancement of awareness of resources management</b>						
2.14	Collection of necessary information on current approach of resources management and measures taken for development	10/1999	03/2000	11/1999	04/2000	
2.15	Workshop on dissemination of the concept of resources management	11/1999	10/2000	11/1999	10/2000	
2.16	Follow-up actions through extension services	12/1999	11/2000	onwards	onwards	
<b>E. Curriculum evaluation</b>						
2.17	Review/improve curriculum for CFPP Mahdia	02/1999	03/1999	03/1999	07/2001	/3
	- do -	04/2001	-	05/2001	-	
2.18	Workshop on improved curriculum for CFPP Mahdia	04/1999	03/1999	04/1999	03/1999	/3
	- do -	-	05/2001	-	05/2001	/3
2.19	Implementation of training in use of improved training equipment and methodology	09/1999	-	Onwards	-	/4
2.20	Evaluation of curriculum used	06/2001	-	06/2001	-	/5
<b>F. Preparation of text books</b>						
2.22	Compilation of textbook for fishing course	12/1998	12/1998	04/1999	04/2000	
2.24	Final edition and printing of above textbook	05/1999	12/2000	08/1999	05/2001	
2.26	Evaluation of above textbook used	06/2000	11/2000	06/2000	11/2000	
2.27	Compilation of textbook for marine engineering course	04/1999	06/1999	09/1999	07/2000	
2.29	Final edition and printing of above textbooks	11/1999	06/2001	04/2000	07/2001	
2.31	Evaluation of above textbook used	06/2001	05/2001	06/2001	05/2000	

/3 : In the original workplan, it was so designed as to carry out the activity of reviewing and improving the curriculum with the inputs of 3m/m expert. However, the Fisheries Training Expert was in effect assigned only for one month and the expected output could not be attained satisfactorily due to its limited tenure. Therefore, it was agreed to reiterate this activity in April 2001 with assignment of a Fisheries Training Expert for 6 weeks in a way of accessible approach; i.e. reviewing and improving the curriculum as well as institutional training management system.

/4: This activity is unlikely undertaken before the new scholastic term in September 2001.

/5: Evaluation on the new curriculum and the improved system introduced can only be conducted after one year's implementation; i.e. June 2002.

## 2. Cooperation programme(Project inputs by JICA)

Action No.	Inputs	from		to		Remarks
		Original	Revision	Original	Revision	
<b>Expert component</b>						
<b>1.00</b>	<b>Long-term experts</b>					
1.01	Project Leader(36 m/m)	08/1998	07/2001	08/2000	07/2001	
1.02	Project Coordinator(36 m/m)	08/1998	07/2001	08/2000	07/2001	
1.03	Coastal Fishing Gear Technologist (36 m/m)	08/1998	07/2001	08/2000	07/2001	
1.04	Marine Engineer(26m/m)	-	06/1999	-	07/2001	Ⓔ
<b>2.00</b>	<b>Short-term experts</b>					
2.01	Fisheries Training Specialist(3 m/m)	02/1999	03/1999	04/1999	04/1999	Ref. to Ⓕ
2.02	Fisheries Training Specialist(1 m/m)	-	07/2001	-	07/2001	Ref. to Ⓕ
2.03	Longline Fishing Specialist(6m/m)	01/2000	01/2000	06/2000	06/2000	
2.04	Fish Handling Expert(2m/m)	04/1999	09/1999	05/1999	10/1999	
2.05	Tuna Fish Handling Expert(2m/m)	04/2000	05/2000	05/2000	06/2000	
2.06	Resources Management Expert(3m/m)	10/1999	03/2000	11/1999	04/2000	Ⓖ
2.07	Resources Management Expert(2m/m)	-	09/2000	-	10/2000	Ⓖ
<b>3.00</b>	<b>C/P training</b>					
	<b>In Japan</b>					
3.01	Fisheries training administration	03/1999	03/1999	03/1999	03/1999	2 persons x 3 weeks
3.02	Fisheries training institute management	11/1999	11/1999	11/1999	11/1999	2 persons x 3 weeks
3.03	Fishing gear technology	05/2000	02/2001	10/2000	06/2001	1 person x 5 m.
3.04	Marine engineering (or fish handling)	05/2000	01/2001	10/2000	05/2001	1 person x 6 m.
3.05	Navigational technology	-	10/1999	-	11/1999	1 person x 1 m.
3.06	Fish handling	-	05/2000	-	09/2000	1 person x 4 m.
3.07	Marine engineering (diesel engine)	-	09/2000	-	10/2000	1 person x 2 m.
	<b>In Morocco</b>					
3.08	Navigational technology	-	09/1999	-	10/1999	1 person x 6 weeks
3.09	Marine engineering	-	09/1999	-	10/1999	1 person x 6 weeks
3.10	Fish handling	-	09/2000	-	10/2000	1 person x 6 weeks
3.11	Marine engineering	-	09/2000	-	10/2000	1 person x 6 weeks

Ⓔ : In the original workplan, the transferring of technology in the marine engineering was to be attained by the input of two short-term assignments (1 months x 2) of a marine engineer. After commencement of the project operation, however, it was realized that the expertise in this field was so essentially required that the post of Marine Engineer was converted to the long-term expert until the end of the project.

Ⓖ : It was originally envisaged that the seminar on Fisheries Resources Management was to be organized toward the end of assignment as the means of obtaining a country-wide consensus on the community based resources management, which concept would be incorporated into the fisheries training menu. However, it was realized that translation of reports to be used as discussion materials from English to French and vice versa would be time-consuming and to cope with this the assignment was split into two. In addition, the later assignment for one month was proposed to extend to two months for proper coordination of the seminar.

# DETAILED SCHEDULE OF IMPLEMENTATION

(The Fisheries Training Project in Mahdia)

(Revised in April 2000)

Action No.	Activities	Project year												3 (2000 - 2001)														
		1 (1998 - 1999)			2 (1999 - 2000)			3 (2000 - 2001)			8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7						
		8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7
1.00	<b><u>Improvement of training facilities</u></b>																											
1.01	Identify and select necessary equipment	X	X				X	X				X	X				X	X										
1.05	Submission of proposal to JICA	X					X					X					X											
1.08	Purchasing/shipping necessary equipment																											
1.11	Receipt of necessary equipment																											
1.14	Test/install/use equipment																											
1.15	- do -																											
1.16	- do -																											
2.00	<b><u>Strengthening the institutional capacity of the Centre</u></b>																											
	<b><u>A. Study on fisheries and training situation</u></b>																											
2.01	Familiarization of fisheries training system	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
2.02	Collection of relevant data and information	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	X	
	<b><u>B. Introduction of new/improved fishing methods</u></b>																											
2.03	Survey on coastal fishing situation and development needs																											
2.04	Experimental fishing on selected fishing methods																											
2.05	Evaluation of findings																											
2.06	Experimental fishing on tuna longlining																											
2.07	Evaluation of findings																											
2.08	Workshop on application of new/improved fishing methods																											
2.09	Follow-up actions through extension services																											

Action No.	Activities	Project year																							
		1 (1998 - 1999)			2 (1999 - 2000)			3 (2000 - 2001)																	
	Month	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7
	<u>C. Introduction of improved fish handling methods</u>																								
2.10	Study on current practice of fish handling and needs of improvement																								
2.11	Workshop/demonstration on application of improved fish handling methods																								
2.12	Workshop/demonstration for tuna fish handling																								
2.13	Follow up actions through extension services																								
	<u>D. Enhancement of awareness of resources management</u>																								
2.14	Collection of current approach of resources management and measures taken for development																								
2.15	Workshop on dissemination of the concept of resources management																								
2.16	Follow-up actions through extension services																								
	<u>E. Curriculum evaluation</u>																								
2.17	Review / improve current curriculum for Mahdia																								
2.18	Workshop on improved curriculum																								
2.19	Implementation of training in use of improved training methodology																								
2.20	Evaluation of new curriculum																								
	<u>F. Preparation of text books</u>																								
2.21	Study on preparation of suitable textbooks																								
2.22	Compilation of text books (for both courses)																								
2.23	Workshop on application of textbooks (for both)																								
2.24	Final edition and printing of textbooks (for both)																								
2.25	Distribution of text books (for both)																								
2.26	Evaluation of textbook used (for both)																								



Action No.	Activities	Project year												3 (2000 - 2001)																														
		1 (1998 - 1999)			2 (1999 - 2000)			3 (2000 - 2001)			8			9			10			11			12			1			2			3			4			5			6			7
Month		8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	1	2	3	4	5	6	7							
<b>G. Training of counterparts staff</b>																																												
2.32	C/P training in Japan (Fisheries Training Adm.)																																											
2.33	- do - (Fisheries Training Management)																																											
2.34	C/P training in Japan (Fishing gear technology)																																											
2.35	C/P training in Japan (Marine engineering)																																											
2.36	C/P training in Japan (Navigational technology)																																											
2.37	C/P training in Japan (Fish handling)																																											
2.38	C/P training in Japan (Diesel engine)																																											
2.39	C/P training in Morocco (Navigational technology)																																											
2.40	C/P training in Morocco (Marine engineering)																																											
2.41	C/P training in Morocco (Fish handling)																																											
2.42	C/P training in Morocco (Marine engineering)																																											
2.43	Exchange visit to other JICA projects																																											
2.44	Participate in seminars/workshops in country																																											
2.45	Participate in seminars/workshops out of country (yet identified)																																											
2.46	On-the-job training by JICA experts																																											
<b>3.00 Reporting</b>																																												
3.01	Project progress report																																											
3.02	Preliminary project terminal report																																											
3.03	Final project terminal report																																											
3.04	Technical report (as required)																																											
<b>4.00 Project Evaluation/ Mission</b>																																												
4.01	JICA Management Consultation Mission																																											
4.02	Joint Mid-term Evaluation Mission																																											
4.03	Joint Final Evaluation Mission																																											
<b>5.00 Joint Coordinating Comm. Meeting</b>																																												
5.01	First meeting (approval of workplan etc.)																																											
5.02	Second meeting (mid-term progress review)																																											
5.03	Third meeting (final progress review)																																											

